

Dziennik Urzędowy L 168

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 47

1 maja 2004

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

- ★ Rozporządzenie Rady (WE) nr 885/2004, z dnia 26 kwietnia 2004, r. dostosowujące rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady, rozporządzenia Rady (WE) nr 1334/2000, (WE) nr 2157/2001, (WE) nr 152/2002, (WE) nr 1499/2002, (WE) nr 1500/2003 i (WE) nr 1798/2003, decyzje nr 1719/1999/WE, nr 1720/1999/WE, nr 253/2000/WE, nr 508/2000/WE, nr 1031/2000/WE, nr 163/2001/WE, nr 2235/2002/WE i nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz decyzje Rady 1999/382/WE, 2000/821/WE, 2003/17/WE i 2003/893/WE w zakresie swobodnego przepływu towarów, prawa spółek, rolnictwa, opodatkowania, edukacji i kształcenia, kultury i polityki audiowizualnej oraz stosunków zewnętrznych, w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji 1
- ★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 886/2004, z dnia 4 marca 2004, dostosowujące niektóre rozporządzenia i decyzje w dziedzinie swobodnego przepływu towarów, polityki konkurencji, rolnictwa, środowiska i stosunków zewnętrznych ze względu na przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji 14
- ★ Dyrektywa Rady 2004/66/WE, z dnia 26 kwietnia 2004 r., dostosowująca dyrektywy 1999/45/WE, 2002/83/WE, 2003/37/WE i 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz dyrektywy 77/388/EWG, 91/414/EWG, 96/26/EWG, 2003/48/WE i 2003/49/WE Rady w zakresie swobodnego przepływu towarów, swobody świadczenia usług, rolnictwa, polityki transportowej, opodatkowania, w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji 35
- ★ Dyrektywa Komisji 2004/79/WE z dnia 4 marca 2004 r. dostosowująca dyrektywę nr 2002/94/EC w dziedzinie opodatkowania, ze względu na przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji 68

Cena: 18,00 EUR



Akty, których tytuły wydrukowano zwykłą czcionką, odnoszą się do bieżącego zarządzania sprawami rolnictwa i generalnie zachowują ważność przez określony czas.

Tytuły wszystkich innych aktów poprzedza gwiazdka, a drukuje się je czcionką pogrubioną.

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) nr 885/2004,

z dnia 26 kwietnia 2004, r.

dostosowujące rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady, rozporządzenia Rady (WE) nr 1334/2000, (WE) nr 2157/2001, (WE) nr 152/2002, (WE) nr 1499/2002, (WE) nr 1500/2003 i (WE) nr 1798/2003, decyzje nr 1719/1999/WE, nr 1720/1999/WE, nr 253/2000/WE, nr 508/2000/WE, nr 1031/2000/WE, nr 163/2001/WE, nr 2235/2002/WE i nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz decyzje Rady 1999/382/WE, 2000/821/WE, 2003/17/WE i 2003/893/WE w zakresie swobodnego przepływu towarów, prawa spółek, rolnictwa, opodatkowania, edukacji i kształcenia, kultury i polityki audiowizualnej oraz stosunków zewnętrznych, w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Traktat dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (zwany dalej „Traktatem o Przystąpieniu”) (1), w szczególności jego art. 2 ust. 3,

uwzględniając Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej (zwany dalej „Aktom Przystąpienia”) (2), w szczególności jego art. 57,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dla niektórych aktów, które pozostaną w mocy po 1 maja 2004 r. i które wymagają dostosowania w następstwie przystąpienia, niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w Akcie Przystąpienia lub zostały przewidziane ale należy do nich wprowadzić kolejne zmiany. Wszystkie te dostosowania muszą zostać przyjęte przed przystąpieniem tak, aby można je było stosować od dnia przystąpienia.
- (2) Zgodnie z art. 57 ust. 2 Aktu Przystąpienia, dostosowania te powinny zostać przyjęte przez Radę we wszystkich przypadkach gdy Rada przyjęła akt pierwotny samodzielnie lub wspólnie z Parlamentem Europejskim.

(1) Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 17.

(2) Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33.

- (3) W związku z tym należy odpowiednio zmienić rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (3), rozporządzenia Rady (WE) nr 1334/2000 (4), (WE) nr 2157/2001 (5), (WE) nr 152/2002 (6), (WE) nr 1499/2002 (7), (WE) nr 1500/2003 (8) i (WE) nr 1798/2003 (9), decyzje nr 1719/1999/WE (10), nr 1720/1999/WE (11), nr 253/2000/WE (12), nr 508/2000/WE (13), nr 1031/2000/WE (14), nr 163/2001/WE (15), nr 2235/2002/WE (16) i nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (17), oraz decyzje Rady 1999/382/WE (18), 2000/821/WE (19), 2003/17/WE (20) i 2003/893/WE (21),

(3) Dz.U. L 304 z 21.11.2003, str. 1.

(4) Dz.U. L 159 z 30.6.2000, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 149/2003 (Dz.U. L 30 z 5.2.2003, str. 1).

(5) Dz.U. L 294 z 10.11.2001, str. 1.

(6) Dz.U. L 25 z 29.1.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.

(7) Dz.U. L 227 z 23.8.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1445/2003 (Dz.U. L 206 z 15.8.2003, str. 1).

(8) Dz.U. L 216 z 28.8.2003, str. 1.

(9) Dz.U. L 264 z 15.10.2003, str. 1.

(10) Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 1. Decyzja zmieniona decyzją nr 2046/2002/WE (Dz.U. L 316 z 20.11.2002, str. 4).

(11) Dz.U. L 203 z 3.8.1999, str. 9. Decyzja zmieniona decyzją nr 2045/2002/WE (Dz.U. L 316 z 20.11.2002, str. 1).

(12) Dz.U. L 28 z 3.2.2000, str. 1. Decyzja zmieniona decyzją nr 451/2003/WE (Dz.U. L 69 z 13.3.2003, str. 6).

(13) Dz.U. L 63 z 10.3.2000, str. 1.

(14) Dz.U. L 117 z 18.5.2000, str. 1.

(15) Dz.U. L 26 z 27.1.2001, str. 1.

(16) Dz.U. L 341 z 17.12.2002, str. 1.

(17) Dz.U. L 43 z 18.2.2003, str. 1.

(18) Dz.U. L 146 z 11.6.1999, str. 33. Decyzja zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

(19) Dz.U. L 336 z 30.12.2000, str. 82.

(20) Dz.U. L 8 z 14.1.2003, str. 10. Decyzja zmieniona decyzją 2003/403/WE (Dz.U. L 141 z 7.6.2003, str. 23).

(21) Dz.U. L 333 z 20.12.2003, str. 84.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniach (WE) nr 1334/2000, (WE) nr 2157/2001, (WE) nr 152/2002, (WE) nr 1499/2002, (WE) nr 1500/2003, (WE) nr 1798/2003 i (WE) nr 2003/2003 oraz decyzje nr 1719/1999/WE, nr 1720/1999/WE, nr 253/2000/WE, nr 508/2000/WE, nr 1031/2000/WE, nr 163/2001/WE, nr

2235/2002/WE, nr 291/2003/WE, 1999/382/WE, 2000/821/WE, 2003/17/WE i 2003/893/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w dniu wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu i jedynie pod warunkiem jego wejścia w życie.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 26 kwietnia 2004 r.

W imieniu Rady

B. COWEN

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

I. SWOBODNY PRZEPIYW TOWARÓW

A. NAWOZY

Rozporządzenie (WE) nr 2003/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 października 2003 r. w sprawie nawozów.

- a) W załączniku I A.2 nr 1, w kolumnie 6 akapit pierwszy, do tekstu znajdującego się w nawiasie po określeniu „Grecji” dodaje się następujące określenia:

„Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, na Łotwie, Litwie, Węgrzech, w Polsce, Słowenii, Słowacji”.

- b) W załączniku I B.1, B.2 i B.4, w kolumnie 5 pkt 3 akapit drugi tiret pierwsze, do tekstu znajdującego się w nawiasie po określeniu „Grecji” dodaje się następujące określenia:

„Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, na Łotwie, Litwie, Węgrzech, w Polsce, Słowenii, Słowacji”.

B. ŚRODKI HORYZONTALNE I PROCEDURALNE

1. Decyzja nr 1719/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. w sprawie szeregu wytycznych, w tym identyfikacji projektów będących przedmiotem wspólnego zainteresowania, dotyczących transeuropejskich sieci elektronicznej wymiany danych między administracjami (IDA).

W art. 10 pkt. 1 i 3 skreśla się następujące określenia:

„Cypru, Malty” i „Cypr, Malta”

2. Decyzja nr 1720/1999/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. przyjmująca szereg działań i środków w celu zapewnienia interoperacyjności i dostępu do transeuropejskich sieci elektronicznej wymiany danych między administracjami (IDA).

W art. 14 pkt. 1 i 3 skreśla się następujące określenia:

„Cypru, Malty” i „Cypr, Malta”

II. PRAWO SPÓŁEK

Rozporządzenie Rady (WE) nr 2157/2001 z dnia 8 października 2001 r. w sprawie statutu spółki europejskiej (SE).

- a) W załączniku I, między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„REPUBLIKA CZESKA:
akciová společnost”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„ESTONIA:
aktsiaselts”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„CYPR:

Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, Δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση

ŁOTWA:

akciju sabiedrība

LITWA:

akcinės bendrovės”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„WĘGRY:

részvénytársaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„POLSKA:

spółka akcyjna”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„SŁOWENIA:

delniška družba

SŁOWACJA:

akciová spoločnosť”.

b) W załączniku II, między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„REPUBLIKA CZESKA:

akciová společnost,

společnost s ručením omezeným”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„ESTONIA:

aktsiaselts ja osaiühing”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„CYPR:

Δημόσια εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές,

δημόσια Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση,

ιδιωτική εταιρεία

ŁOTWA:

akciju sabiedrība,

un sabiedrība ar ierobežotu atbildību

LITWA:

akcinės bendrovės,

uždarosios akcinės bendrovės”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„WĘGRY:

részvénytársaság,

korlátolt felelősségű társaság

MALTA:

kumpaniji pubbliċi / public limited liability companies

kumpaniji privati/private limited liability companies”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„POLSKA:

spółka akcyjna,

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„SŁOWENIA:

delniška družba,

družba z omejeno odgovornostjo

SŁOWACJA:

akciová spoločnosť,

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

III. ROLNICTWO

PRAWODAWSTWO FITOSANITARNE

Decyzja Rady 2003/17/WE z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie równoważności inspekcji polowych stosowanych w państwach trzecich w uprawach nasiennych roślin uprawnych oraz w sprawie równoważności materiału siewnego wyprodukowanego w państwach trzecich

W załączniku I skreśla się pozycje dotyczące Republiki Czeskiej, Estonii, Węgier, Łotwy, Litwy, Polski, Słowacji i Słowenii.

IV. PODATKI

1. Decyzja nr 2235/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 3 grudnia 2002 r. przyjmująca wspólnotowy program poprawy skuteczności systemów podatkowych na rynku wewnętrznym (program Fiscalis 2003-2007)

Art. 4 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) Turcji na podstawie dwustronnych porozumień w tym zakresie zawartych z tym państwem.”

2. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1798/2003 z dnia 7 października 2003 r. w sprawie współpracy administracyjnej w dziedzinie podatku od wartości dodanej i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 218/92.

W art. 2 ust. 1, między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„— w Republice Czeskiej:

Ministerstvo financí,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„— w Estonii:

Maksuamet,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„— na Cyprze:

Υπουργός Οικονομικών ή εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του,

— na Łotwie:

Valsts ieņēmumu dienests,

— na Litwie:

Valstybinė mokesčių inspekcija prie Finansų ministerijos,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„— na Węgrzech:

Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal Központi Kapcsolattartó Irodája,

— na Malcie:

Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi u Affarijiet Ekonomiċi,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„— w Polsce:

Minister Finansów,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„— w Słowenii:

Ministrstvo za finance,

— na Słowacji:

Ministerstvo financi’.

V. EDUKACJA I KSZTAŁCENIE

1. Decyzja Rady 1999/382/WE z dnia 26 kwietnia 1999 r. ustanawiająca drugą fazę wspólnotowego programu działań w dziedzinie kształcenia zawodowego „Leonardo da Vinci”.

a) Tytuł art. 10 otrzymuje brzmienie:

„Uczestnictwo państw EFTA/EOG, stowarzyszonych państw Europy Środkowej i Wschodniej (CEEC) oraz Turcji”.

b) W art. 10 skreśla się trzecie tiret.

c) W art. 10 ostatnie tiret otrzymuje brzmienie:

„Turcji, na podstawie dodatkowego przydziału środków, zgodnie z postanowieniami Traktatu”.

2. Decyzja nr 253/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 stycznia 2000 r. ustanawiająca drugi etap wspólnotowego programu działań w dziedzinie edukacji „Socrates”.
 - a) Tytuł art. 12 otrzymuje brzmienie:

„Uczestnictwo państw EFTA/EOG, stowarzyszonych państw Europy Środkowej i Wschodniej (CEEC) oraz Turcji”.
 - b) W art. 12 skreśla się trzecie tiret.
 - c) W art. 12 ostatnie tiret otrzymuje brzmienie:

„Turcji, na podstawie dodatkowego przydziału środków, zgodnie z postanowieniami Traktatu”.
3. Decyzja nr 1031/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 kwietnia 2000 r. ustanawiająca wspólnotowy program działań „Młodzież”.
 - a) Tytuł art. 11 otrzymuje brzmienie:

„Uczestnictwo państw EFTA/EOG, stowarzyszonych państw Europy Środkowej i Wschodniej (CEEC) oraz Turcji ”.
 - b) W art. 11 skreśla się trzecie tiret.
 - c) W art. 11 ostatnie tiret otrzymuje brzmienie:

„Turcji, na podstawie dodatkowego przydziału środków, zgodnie z postanowieniami Traktatu”.
4. Decyzja nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lutego 2003 r. ustanawiająca Europejski Rok Edukacji przez Sport 2004.
 - a) W art. 9 skreśla się lit. c).
 - b) Art. 9 lit. d) otrzymuje brzmienie:

„c) Turcja, której udział jest finansowany z dodatkowych środków zgodnie z postanowieniami Traktatu.”

VI. KULTURA I POLITYKA AUDIOWIZUALNA

1. Decyzja nr 508/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 14 lutego 2000 r. ustanawiająca program „Kultura 2000”.

W art. 7 pierwszy akapit otrzymuje brzmienie:

„W programie »Kultura 2000« mogą uczestniczyć państwa Europejskiego Obszaru Gospodarczego, a także państwa stowarzyszone Europy Środkowej i Wschodniej, zgodnie z warunkami ustanowionymi w umowach stowarzyszeniowych lub dodatkowych protokołach do umów stowarzyszeniowych, odnoszących się do uczestnictwa w programach wspólnotowych, które zostały lub będą zawarte z tymi państwami.”

2. Decyzja Rady 2000/821/WE z dnia 20 grudnia 2000 r. w sprawie wykonania programu wspierającego rozwój, rozpowszechnianie i promocję europejskich utworów audiowizualnych (MEDIA Plus – Rozwój, Rozpowszechnianie i Promocja) (2001-2005)

Art. 11 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Program jest otwarty na uczestnictwo Turcji i tych krajów EFTA, które są członkami Porozumienia EOG, na podstawie dodatkowych środków przyznanych, zgodnie z procedurami do uzgodnienia z tymi krajami.”

3. Decyzja nr 163/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 stycznia 2001 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu kształcenia dla specjalistów w europejskim przemyśle programów audiowizualnych (MEDIA - kształcenie) (2001-2005).

Art. 8 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Program jest otwarty na uczestnictwo Turcji i tych krajów EFTA, które są członkami Porozumienia EOG, na podstawie dodatkowych środków przyznanych, zgodnie z procedurami do uzgodnienia z tymi krajami.”

VII. STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

1. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1334/2000 z dnia 22 czerwca 2000 r. ustanawiające wspólnotowy system kontroli wywozu produktów i technologii podwójnego zastosowania.

W załączniku II część 3, wykaz państw otrzymuje brzmienie:

„Australia

Kanada

Japonia

Nowa Zelandia

Norwegia

Szwajcaria

Stany Zjednoczone Ameryki”

2. Rozporządzenie Rady (WE) nr 152/2002 z dnia 21 stycznia 2002 r. dotyczące wywozu niektórych wyrobów stalowych EWWiS i WE z Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii do Wspólnoty Europejskiej (system podwójnej kontroli) i uchylające rozporządzenie (WE) nr 190/98.

Po art. 4 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 4a

Od 1 maja 2004 r. wyroby stalowe objęte niniejszym rozporządzeniem oraz wysłane przed 1 maja 2004 r., są dopuszczane do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji bez dokumentu przewozowego, pod warunkiem że towary zostały wysłane przed 1 maja 2004 r. oraz przedłożono konosament lub inny dokument przewozowy uznany za równoważny przez władze Wspólnoty potwierdzający datę wysyłki.”

3. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1499/2002 z dnia 20 czerwca 2002 r. dotyczące wywozu niektórych wyrobów stalowych z Rumunii do Wspólnoty w okresie od 1 lipca do 31 grudnia 2002 r. (system podwójnej kontroli).

a) Po art. 4 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 4a

Od 1 maja 2004 r. wyroby stalowe objęte niniejszym rozporządzeniem oraz wysłane przed 1 maja 2004 r. są dopuszczane do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji bez dokumentu przewozowego, pod warunkiem że towary zostały wysłane przed 1 maja 2004 r. oraz przedłożono konosament lub inny dokument przewozowy uznany za równoważny przez władze Wspólnoty potwierdzający datę wysyłki.”

b) W załączniku IV tytuł otrzymuje brzmienie:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”.

- c) W załączniku IV, między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22422 2133”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +370 5 262 3974”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„POLSKA
Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Pl. Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Polska
Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„SLOVENIJA
Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
1000 Ljubljana
Slovenija
Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO
Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Slovensko
Fax +421-2 4342 3919”.

4. Decyzja Rady 2003/893/WE z dnia 15 grudnia 2003 r. w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi między Wspólnotą Europejską a Ukrainą.

Po art. 2 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 2a

Od 1 maja 2004 r. wyroby stalowe objęte niniejszą decyzją są dopuszczane do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji za okazaniem dokumentu przewozowego, nawet jeśli zostały one wysłane przed tym dniem. Jeżeli wyroby stalowe zostaną wysłane do jednego z Państw Członkowskich przed 1 maja 2004 r., zezwolenie przywozowe jest udzielane automatycznie bez limitu ilościowego po okazaniu konosamentu lub innego dokumentu przewozowego uznanego za równoważny przez wspólnotowe urzędy wydające licencje, potwierdzającego datę wysyłki oraz po zatwierdzeniu przez urząd Komisji odpowiedzialny za zarządzanie licencjami (SIGL). Jeżeli wyroby stalowe zostaną wysłane do jednego z Państw Członkowskich 1 maja 2004 r. lub później, podlegają one szczególnym zasadom dotyczącym limitów ilościowych, jak określono w niniejszej decyzji.”

5. Rozporządzenie Rady (WE) nr 1500/2003 z dnia 18 lutego 2003 r. w sprawie zarządzania systemem podwójnej kontroli bez limitów ilościowych w odniesieniu do wywozu niektórych wyrobów stalowych z Federacji Rosyjskiej do Wspólnoty Europejskiej.

a) Po art. 4 dodaje się artykuł w brzmieniu:

„Artykuł 4a

Od 1 maja 2004 r. wyroby stalowe objęte niniejszym rozporządzeniem oraz wysłane przed 1 maja 2004 r. są dopuszczane do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii i Słowacji bez dokumentu przewozowego, pod warunkiem że towary zostały wysłane przed 1 maja 2004 r. oraz przedłożono konosament lub inny dokument przewozowy uznany za równoważny przez władze Wspólnoty potwierdzający datę wysyłki.”

b) W dodatku IV tytuł otrzymuje brzmienie:

„*Apéndice IV — Dodatek IV — Tillæg IV — Anlage IV — IV Liide— Προσάρτημα IV — Appendix IV — Appendice IV — Appendice IV — IV Pielikums — IV Priedēlis — IV. Függelek — Anness IV — Aanhangsel IV — Dodatek IV — Apéndice IV — Dodtok IV — Dodatok IV — Lisäys IV — Tillägg IV*”

c) W dodatku IV śródtytuł otrzymuje brzmienie:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

KOMPETENTINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

WYKAZ WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNŮV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER.”

d) W dodatku IV, między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420 22422 1561”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Fax +372 6 313 660”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ
Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV – 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Fax +3705 262 3974”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„MAGYARORSZÁG
Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)
Margit krt. 85.
HU-1024 Budapest II
Fax +36-1-336-7302

MALTA
Divizjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR 02
Malta
Fax +356 25690299”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax +421-2 4342 3919”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) Nr 886/2004,**z dnia 4 marca 2004,****dostosowujące niektóre rozporządzenia i decyzje w dziedzinie swobodnego przepływu towarów, polityki konkurencji, rolnictwa, środowiska i stosunków zewnętrznych ze względu na przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 2 ust. 3,uwzględniając Akt Przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji⁽²⁾, a w szczególności jego art. 57 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W odniesieniu do niektórych aktów, które pozostają ważne po 1 maja 2004 r. i wymagają dostosowania ze względu na przystąpienie, niezbędne dostosowania nie zostały uwzględnione w Akcie Przystąpienia z 2003 r. lub zostały uwzględnione, ale wymagają dalszych dostosowań. Wszystkie te dostosowania muszą być przyjęte przed przystąpieniem, aby były stosowane od dnia przystąpienia.
- (2) Zgodnie z art. 57 ust. 2 Aktu Przystąpienia podobne dostosowania mają być przyjęte przez Komisję we wszystkich przypadkach, w których Komisja przyjęła początkowo akt.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenia Komisji (WE) nr 1474/2000⁽³⁾, (WE) nr 1477/2000⁽⁴⁾, (WE) nr 1520/2000⁽⁵⁾, (WE) nr 1488/2001⁽⁶⁾, (WE) nr

76/2002⁽⁷⁾, (WE) nr 349/2003⁽⁸⁾ i (WE) nr 358/2003⁽⁹⁾, jak również decyzje Komisji 2000/657/WE⁽¹⁰⁾, 2002/602/EWWiS⁽¹¹⁾, 1469/2002/EWWiS⁽¹²⁾ i 2003/122/WE⁽¹³⁾.

- (4) Należy uchylić decyzję Komisji 2003/450/EC z dnia 18 czerwca 2003 r. uznającą przepisy w Republice Czeskiej dotyczące zwalczania *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis *et al.* ssp. *sepedonicus* (Spieckerman i Kotthoff) Davis *et al.* jako równoważne przepisom wspólnotowym⁽¹⁴⁾.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Rozporządzenia (WE) nr 1474/2000, (WE) nr 1477/2000, (WE) nr 1520/2000, (WE) nr 1488/2001, (WE) nr 76/2002, (WE) nr 349/2003(WE) i (WE) nr 358/2003 oraz decyzje 2000/657/WE, 2002/602/EWWiS, 1469/2002/EWWiS i 2003/122/WE zostają zmienione w sposób określony w Załączniku.

Artykuł 2

Decyzja 2003/450/WE traci moc.

Artykuł 3

Rozporządzenie wchodzi w życie pod warunkiem i w dniu wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 4 marca 2004

W imieniu Komisji

Günter VERHEUGEN

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 17.⁽²⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33.⁽³⁾ Dz.U. L 171 z 11.7.2000, str. 11.⁽⁴⁾ Dz.U. L 171 z 11.7.2000, str. 44. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1446/2002 (Dz.U. L 213 z 9.8.2002, str. 3).⁽⁵⁾ Dz.U. L 177 z 15.7.2000, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 740/2003 (Dz.U. L 106 z 29.4.2003, str. 12).⁽⁶⁾ Dz.U. L 196 z 20.7.2001, str. 9. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1914/2003 (Dz.U. L 283 z 31.10.2003, str. 27).⁽⁷⁾ Dz.U. L 16 z 18.1.2002, str. 3. Rozporządzenie zmienione Aktem Przystąpienia z 2003 r.⁽⁸⁾ Dz.U. L 51 z 26.2.2003, str. 3.⁽⁹⁾ Dz.U. L 53 z 28.2.2003, str. 8.⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 275 z 27.10.2000, str. 44. Decyzja zmieniona decyzją 2003/508/WE (Dz.U. L 174 z 12.7.2003, str. 10).⁽¹¹⁾ Dz.U. L 195 z 24.7.2002, str. 38. Decyzja zmieniona rozporządzeniem Rady (WE) nr 57/2004 (Dz.U. L 9 z 15.1.2004, str. 1).⁽¹²⁾ Dz.U. L 222 z 19.8.2002, str. 1.⁽¹³⁾ Dz.U. L 49 z 22.2.2003, str. 15.⁽¹⁴⁾ Dz.U. L 151 z 19.6.2003, str. 42.

ZAAŁĄCZNIK

SWOBODNY PRZEPIYW TOWARÓW

Środki spożywcze

1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1474/2000 z dnia 10 lipca 2000 r. określające zredukowane wielkości składników rolnych i ceł dodatkowych stosowanych od dnia 1 lipca 2000 r. w przywozie do Wspólnoty niektórych towarów objętych rozporządzeniem Rady (WE) nr 3448/93 na mocy Umowy przejściowej między Unią Europejską a Izraelem.

- a) W załączniku I tytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — MELLÉKLET I — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LIITE I — BILAGA I”.

- b) W załączniku I podtytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„Elementos agrícolas (por 100 kilogramas de peso neto)

Zemědělské komponenty (za 100 kg čisté hmotnosti)

Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)

Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)

Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)

Põllumajanduslikud komponendid (100 kg netokaalu kohta)

Agricultural components (per 100 kilograms net weight)

Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)

Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)

Lauksaimniecības komponentes (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Žemės ūkio komponentai (100 kilogramų neto svorio)

Mezőgazdasági alkotóelemek (100 kg nettó tömegre)

Komponenti agricoli (kull 100 kilogramma piž nett)

Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)

Komponenty rolne (na 100 kg wagi netto)

Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)

Poľnohospodárske zložky (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Kmetijske komponente (na 100 kilogramov neto mase)

Maatalousosat (100 nettopainokilolta)

Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)”.

- c) W załączniku I i załączniku II tytuł nad pierwszą tabelą (CZĘŚĆ 1) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAŁA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1”.

- d) W załączniku I i załączniku II odniesienie w tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodus

KN-kód

Kodići KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod”.

e) W załączniku I i załączniku II odniesienie (*) do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatit 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2”.

f) W załączniku I i załączniku II odniesienie (**) do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„(**) Véase la parte 3 — Viz část 3 — Se del 3 — Siehe Teil 3 — Vaata 3. osa — Βλέπε μέρος 3 — See Part 3 — Voir partie 3 — Cfr. parte 3 — Skatit 3. daļu — žr. 3 dalį — Lásd a 3. részt — Ara Parti 3 — Zie deel 3 — Zobacz Część 3 — Ver parte 3 — Pozri časť 3 — Glej del 3 — Katso osa 3 — Se del 3”.

g) W załączniku I przypis ⁽¹⁾ do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmieniony jak następuje:

„⁽¹⁾ Por 100 kg de boniatoís, etc. o de maíz escurridos. — Za 100 kg sušených sladkých brambor apod., nebo kukuřice. — Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. — Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. — 100 kilogrammi nõrgunud maguskartuli jne., või maisi kohta. — Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. — Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. — Par 100 kilogrames de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. — Per 100 chilogrammi di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. — Uz 100 kilogramiem žāvētu saldo kartupeļu utt. vai kukurūzas. — 100 kg džiovintų saldžiųjų bulvių, kt., ar kukurūzų. — Szárított édesburgonya stb., illetve kukorica 100 kilogrammjára. — Ghal kull 100 kilogramma ta' patata helwa msoffija mill-ilma, eċċ. jew qamhurrun. — Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. — Na 100 kg suszonych słodkich ziemniaków itp. lub kukurydzy. — Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. — Na 100 kilogramov sušených sladkých zemiakov, atď., alebo kukurice. — Na 100 kilogramov suhega sladkega krompirja, itd., ali koruze. — 100:aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. — Per 100 kg torkad sötötatis etc. eller majs.”.

h) W załączniku I przypis ⁽²⁾ do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmieniony jak następuje:

„⁽²⁾ Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. — Přípravená dětská výživa obsahující mléko a výrobky z mléka. — Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. — Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. — Piima ja piimatooteid sisaldavad imikutele mõeldud tooted. — Τροφές για παιδιά που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. — Preparations for infant use, containing milk and products from milk. — Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. — Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. — Bērnu pārtika, kas satur pienu vai piena produktus. — Kūdikiams vartoti skirti preparatai, kuriuose yra pieno ir pieno produktų. — Tejet és tejtermékert tartalmazó gyermekétápszerek. — Preparazzjonijiet għall-użu tat-trabi, li fihom il-halib u derivattivi mill-halib. — Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. — Preparaty dla niemowląt zawierające mleko i produkty mleczne. — Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. — Přípravky na dětskú výživu, obsahujúce mlieko a výrobky z mlieka. — Začetna mleka za dojenčke ali Nadaljevalna mleka za dojenčke. — Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. — Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.”.

- i) W załączniku I i załączniku II tytuł nad drugą tabelą (CZĘŚĆ 2) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAĽA — 2 DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2”.

- j) W załączniku I odniesienie w tabeli do CZĘŚCI 2 i CZĘŚCI 3 zostaje zmienione jak następuje:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodići addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkový kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod”.

- k) W załączniku I i załączniku II tytuł nad trzecią tabelą (CZĘŚĆ 3) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 3 — ČÁST 3 — DEL 3 — TEIL 3 — 3. OSA — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — 3. DAĽA — 3 DALIS — 3. RÉSZ — PARTI 3 — DEEL 3 — CZĘŚĆ 3 — PARTE 3 — ČASŤ 3 — DEL 3 — OSA 3 — DEL 3”.

- l) W załączniku II tytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II”.

- m) W załączniku II podtytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Täiendavate tollimaksud suhkrule (AD S/Z) ja jahult (AD F/ M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού βάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Papildu nodevu apjomi cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kilogramiem tīrsvara)

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio)

A cukorra és lisztre alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazju addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull-100 kilogramma piż nett)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Wysokości dodatkowych ceł na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kilogramov netto hmotnosti)

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kilogramov neto mase)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggsstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)".

n) W załączniku II odniesienie w pierwszej tabeli do CZEŚCI 2 i CZEŚCI 3 zostaje zmienione jak następuje:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo izoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglukoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ινβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozės svars

Sacharozės, invertuoto cukraus ir (ar) izogliukozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege

Piż ta' sukrozju, zokkor konvertit u / jew isoglukosju

Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose

Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy

Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose

Hmotnosť sacharózy, invertovaného cukru a/alebo izoglukózy

Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukoze

Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi

Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos".

o) W załączniku II odniesienie w drugiej tabeli do CZĘŚCI 2 i CZĘŚCI 3 zostaje zmienione jak następuje:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa

Obsah škrobu nebo glukózy

Indhold af stivelse og/eller glucose

Gehalt an Stärke und/oder Glucose

Tärklise või glükoosi kaal

Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη

Weight of starch or glucose

Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose

Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio

Cietes vai glikozes svars

Kraskmolo ar gliukozės masė

Keményítő vagy glükóz tömege

Piž ta' lamtu jew glukosju

Gehalte aan zetmeel en/of glucose

Zawartość skrobi i/lub glukozy

Teor de amido ou de fécula e/ou glicose

Hmotnosť škrobu alebo glukózy

Masa škroba ali glukoze

Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus

Halt av stärkelse och/eller glukos”.

2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1477/2000 z dnia 10 lipca 2000 r. ustanawiające zredukowane elementy rolne i dodatkowe opłaty celne obowiązujące od dnia 1 lipca 2000 r. na przywóz do Wspólnoty towarów objętych rozporządzeniem Rady (WE) nr 3448/93 w ramach Układów Europejskich.

a) W załączniku IX tytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„ANEXO IX — PŘÍLOHA IX — BILAG IX — ANHANG IX — IX LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX — ANNEX IX — ANNEXE IX — ALLEGATO IX — IX PIELIKUMS — IX PRIEDAS — IX. MELLÉKLET — ANNESS IX — BIJLAGE IX — ZAŁĄCZNIK IX — ANEXO IX — PRÍLOHA IX — PRILOGA IX — LIITE IX — BILAGA IX”.

b) W załączniku IX podtytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables, a partir del 1 de julio de 2000, a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania

Snížené zemědělské komponenty (EAR) (za 100 kg čisté hmotnosti), které budou vybírány od 1. července 2000 u dovozů z Rumunska do Společenství

Nedsatte landbrugselementer (EAR) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Ermäßigte Agrarteilbeträge (EAR) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Impordil Rumeenias ühendusse 1. juulist 2000. a. rakendatavad vähendatud põllumajanduslikud komponendid (EAR) (100 kg netokaalu kohta)

Μειωμένες γεωργικές συνιστώσες (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που έχουν εφαρμογή από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Reduced agricultural components (EAR) (per 100 kg net weight) to be levied, from 1 July 2000 on importation into the Community from Romania

Éléments agricoles réduits (EAR) (par 100 kilogrammes poids net) applicables, à partir du 1^{er} juillet 2000, à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie

Elementi agricoli ridotti (EAR) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1^o luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Samazinātās lauksaimniecības komponentes (EAR) (uz 100 kg tīrsvara), ar ko apliek Rumānijas importu Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Sumažinti žemės ūkio komponentai (EAR) (100 kg neto svorio), apmokestinami nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe történő behozatalokra 2000. július 1-jétől alkalmazandó csökkentett mezőgazdasági alkotóelemek (EAR) (100 kg nettó tömegre)

Jingabar id-dazju fuq komponenti agrikoli mnaqqsa (EAR) (kull 100 kg piż nett) mill-1 Lulju 2000 ma' l-importazzjoni tagħhom fil-Komunita' mir-Rumanija

Verlaagde agrarische elementen (EAR) (per 100 kg nettogewicht) bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, te heffen vanaf 1 juli 2000

Zredukowane komponenty rolne (na 100 kg wagi netto) pobierane od 1 lipca 2000 w imporcie z Rumunii do Wspólnoty

Elementos agrícolas reducidos (EAR) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis, a partir de 1 de Julho de 2000, à importação para a Comunidade proveniente da Roménia

Znížené poľnohospodárske zložky (EAR) (na 100 kg netto hmotnosti) budú vymeriavané od 1. júla 2000 na dovoz z Rumunska do spoločenstva

Znižane kmetijske komponente (EAR) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevaan tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavat alennetut maatalouden maksuosat (EAR) (100 nettopainokilolta)

Minskade jordbruksbeståndsdelar (EAR) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000.

- c) W załączniku IX tytuł nad pierwszą tabelą (CZĘŚĆ 1) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAŁA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZĘŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1”

- d) W załączniku IX odniesienie w tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kodas

KN-kód

Kodići KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod".

e) W załączniku IX odniesienie (*) do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatīt 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2”.

f) W załączniku IX przypis (¹) do tabeli do CZĘŚCI 1 zostaje zmieniony jak następuje:

„(¹) De contenido, en peso, de sacarosa inferior al 70 %. — Obsah sacharózy nižší než 70 % hmotnostních. — Indhold af saccharose under 70 vægtprocent. — Saccharosegehalt weniger als 70 % GHT. — Sahharoosi sisaldus kaalu järgi vähem kui 70 %. — Περιεκτικότητα κατά βάρος σε σακχαρόζη λιγότερο του 70 %. — Sucrose content less than 70 % by weight. — Teneur en poids de saccharose inférieure à 70 %. — Avente tenore, in peso, di saccarosio inferiore al 70 %. — Saharozes saturs mazāks nekā 70 procenti no svara. — Sacharozės kiekis mažesnis negu 70 % masės. — 70 tömegszázaléknál kevesebb szacharóztartalom. — Kontenut ta' sukrozju li jkollu inqas minn 70 % skond il-piż. — Gehalte aan sacharose minder dan 70 gewichtspercenten. — Zawartość sacharozы stanowiąca mniej niż 70 % masy. — Teor em peso de sacarose inferior a 70 %. — Obsah sacharózy menší ako 70 % hmotnosti. — Vsebnost saharoze manj kot 70 % po teži. — Sakkaroosipitoisuusutta vähemmän kuin 70 %. — Innehållet av sackaros mindre än 70 %.”.

g) W załączniku IX tytuł nad drugą tabelą (CZĘŚĆ 2) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 2 — ČÁST 2 — DEL 2 — TEIL 2 — 2. OSA — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — 2. DAŁA — 2. DALIS — 2. RÉSZ — PARTI 2 — DEEL 2 — CZĘŚĆ 2 — PARTE 2 — ČASŤ 2 — DEL 2 — OSA 2 — DEL 2”.

h) W załączniku IX odniesienie w tabeli do CZĘŚCI 2 zostaje zmienione jak następuje:

„Código adicional

Doplňkový kód

Yderligere kodenummer

Zusatzcode

Lisakood

Πρόσθετος κωδικός

Additional code

Code additionnel

Codice complementare

Papildu kods

Papildomas kodas

Kiegészítő kód

Kodići addizzjonali

Aanvullende code

Dodatkový kod

Código adicional

Dodatkový kód

Dodatna oznaka

Lisäkoodi

Tilläggskod”.

i) W załączniku X tytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„ANEXO X — PŘÍLOHA X — BILAG X — ANHANG X — X LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X — ANNEX X — ANNEXE X — ALLEGATO X — X PIELIKUMS — X PRIEDAS — X. MELLÉKLET — ANNESS X — BIJLAGE X — ZAŁĄCZNIK X — ANEXO X — PRÍLOHA X — PRILOGA X — LIITE X — BILAGA X”.

j) W załączniku X podtytuł zostaje zmieniony jak następuje:

„Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto) aplicables a las importaciones en la Comunidad procedentes de Rumania a partir del 1 de julio de 2000

Částky dodatečných cel na cukr (AD S/Z) a na mouku (AD F/M) (za 100 kg čisté hmotnosti) vybírané při dovozu z Rumunska do Společenství od 1. července 2000

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt), der skal anvendes fra 1. juli 2000 ved indførsel af varer fra Rumænien til Fællesskabet

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und Mehl (AD F/M) (je 100 kg Nettogewicht), die ab 1. Juli 2000 für Einfuhren aus Rumänien in die Gemeinschaft gelten

Täiendavate tollimaksud e suhkru (AD S/Z) ja jahult (AD F/M) suurused (100 kilogrammi netokaalu kohta), mis on rakendatavad impordil Rumeeniast ühendusse alates 1. juulist 2000. a.

Ύψος των πρόσθετων δασμών για τη ζάχαρη (AD S/Z) και το αλεύρι (AD F/M) (ανά 100 χιλιόγραμμα καθαρού βάρους) που επιβάλλονται από 1ης Ιουλίου 2000 για εισαγωγές από τη Ρουμανία προς την Κοινότητα

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kg net weight) applicable on importation into the Community from Romania from 1 July 2000

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net) applicables à l'importation dans la Communauté en provenance de Roumanie, à partir du 1^{er} juillet 2000

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto) applicabili dal 1° luglio 2000 all'importazione nella Comunità in provenienza dalla Romania

Papildu nodevu apjoms cukuram (AD S/Z) un miltiem (AD F/M) (uz 100 kg tīrsvara), kas piemērojams Rumānijas importam Kopienā no 2000. gada 1. jūlija

Papildomų muitų cukrui (AD S/Z) ir miltams (AD F/M) suma (100 kg neto svorio), taikoma nuo 2000 m. liepos 1 d. importuojant į Bendriją iš Rumunijos

A Romániából a Közösségbe behozott cukorra és lisztre 2000. július 1-jétől alkalmazandó kiegészítő vámok (AD S/Z és AD F/M) (100 kg nettó tömegre)

Ammonti ta' dazzi addizzjonali fuq zokkor (AD S/Z) u fuq id-dqiq (AD F/M) (għal kull 100 kg piż nett) applikabbli ma' l-importazzjoni fil Komunita' mir-Rumanija mill-1 ta' Lulju 2000

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht), geldend bij invoer in de Gemeenschap vanuit Roemenië, vanaf 1 juli 2000

Wysokości dodatkowych cel na cukier (AD S/Z) i mąkę (AD F/M) (na 100 kg wagi netto) stosowane w imporcie z Rumunii do Wspólnoty od 1 lipca 2000

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido) aplicáveis na importação na Comunidade proveniente da Roménia, a partir de 1 de Julho de 2000

Čiastky dodatkových ciel na cukor (AD S/Z) a múku (AD F/M) (na 100 kg netto hmotnosti) uplatniteľné na dovoz z Rumunska do spoločenstva od 1. júla 2000

Zneski dodatnih dajatev za sladkor (AD S/Z) in moko (AD F/M) (na 100 kg neto mase), ki se uporabljajo od 1. julija 2000 pri uvozu v Skupnost iz Romunije

Romaniasta peräisin olevan sokerin (AD S/Z) ja jauhon (AD F/M) tuontiin 1 päivästä heinäkuuta 2000 sovellettavien lisätullien määrät (100 nettopainokiloilta)

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt) som skall tillämpas på import till gemenskapen från Rumänien från och med den 1 juli 2000”.

k) W załączniku X tytuł nad pierwszą tabelą (CZEŚĆ 1) zostaje zmieniony jak następuje:

„PARTE 1 — ČÁST 1 — DEL 1 — TEIL 1 — 1. OSA — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — 1. DAĹA — 1 DALIS — 1. RÉSZ — PARTI 1 — DEEL 1 — CZEŚĆ 1 — PARTE 1 — ČASŤ 1 — DEL 1 — OSA 1 — DEL 1”.

l) W załączniku X odniesienie w tabeli do CZEŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„Código NC

Kód KN

KN-kode

KN-Code

CN-kood

Κωδικός ΣΟ

CN code

Code NC

Codice NC

KN kods

KN kudas

KN-kód

Kodići KN

GN-code

Kod CN

Código NC

Kód KN

Oznaka KN

CN-koodi

KN-kod”.

m) W załączniku X odniesienie (*) do tabeli do CZEŚCI 1 zostaje zmienione jak następuje:

„(*) Véase la parte 2 — Viz část 2 — Se del 2 — Siehe Teil 2 — Vaata 2. osa — Βλέπε μέρος 2 — See Part 2 — Voir partie 2 — Cfr. parte 2 — Skatit 2. daļu — žr. 2 dalį — Lásd a 2. részt — Ara Parti 2 — Zie deel 2 — Zobacz Część 2 — Ver parte 2 — Pozri časť 2 — Glej del 2 — Katso osa 2 — Se del 2”.

n) W załączniku X odniesienie w pierwszej tabeli do CZEŚCI 2 zostaje zmienione jak następuje:

„Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa

Obsah sacharózy, invertního cukru a/nebo isoglukózy

Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose

Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose

Sahharoosi, invertsuhkru ja/või isoglikoosi kaal

Περιεκτικότητα σε ζάχαρη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη

Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose

Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose

Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio

Saharozes, invertcukura un/vai izoglikozės svars

Sacharozés, invertuoto cukraus ir (ar) izoglikozės masė

Szacharóz, invertcukor és/vagy izoglükóz tömege
 Piž ta' sukrozju, zokkor konvertit u /jew isoglukosju
 Gehalte aan sacharose, invertsuiker en/of isoglucose
 Zawartość sacharozy, cukru inwertowanego i/lub izoglukozy
 Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose
 Hmotnosť sacharózy, invertného cukru a/alebo izoglukózy
 Masa saharoze, invertnega sladkorja in/ali izoglukeze
 Sakkaroosipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isogluukoosi
 Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos”.

o) W załączniku X odniesienie w drugiej tabeli do CZĘŚCI 2 zostaje zmienione jak następuje:

„Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa
 Obsah škrobu nebo glukózy
 Indhold af stivelse og/eller glucose
 Gehalt an Stärke und/oder Glucose
 Tärklise või glükoosi kaal
 Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη
 Weight of starch or glucose
 Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose
 Tenore dell'amido, della fecola e/o del glucosio
 Cietes vai glikozes svars
 Krakmolo ar gliukozés masé
 Keményítő vagy glükóz tömege
 Piž ta' lamtu u glukosju
 Gehalte aan zetmeel en/of glucose
 Zawartość skrobi i/lub glukozy
 Teor de amido ou de fécula e/ou glicose
 Hmotnosť škrobu alebo glukózy
 Masa škroba ali glukeze
 Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus
 Halt av stärkelse och/eller glukos”.

3. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1520/2000 z dnia 13 lipca 2000 r. ustanawiające wspólne szczegółowe zasady stosowania systemu przyznawania refundacji wywozowych do niektórych produktów rolnych wywożonych jako towary nieobjęte załącznikiem I do Traktatu oraz kryteria dla ustalania wysokości sum takich refundacji.

W art. 6a ust. 2 pomiędzy zapisem dla Hiszpanii i Danii dodaje się:

„— práva převedena zpět na majitele ...”;

a pomiędzy zapisem dla Niemiec i Grecji:

„— ... omanikule tagastatud õigused”;

a pomiędzy zapisem dla Włoch i Niderlandów:

„— tiesības nodotas atpakaļ to nominālamajam īpašniekam ...

— teisės grąžintos atgal turėtojai ...

— A jogok ...-tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq ...”;

a pomiędzy zapisem dla Niderlandów i Portugalii:

„— uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi ...”;

a pomiędzy zapisem dla Portugalii i Finlandii:

„— práva prenesené späť na držiteľa ...

— Právce, prenesene nazaj na imetníka ...”.

4. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/2001 z dnia 19 lipca 2001 r. ustanawiające zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 3448/93 w odniesieniu do obejmowania pewnych ilości niektórych produktów podstawowych wymienionych w załączniku I do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską ustaleniami dotyczącymi uszlachetniania czynnego bez poprzedniego badania warunków gospodarczych.

- a) W art. 9 ust. 4 ostatnie zdanie w akapicie pierwszym zostaje zmienione jak następuje:

„Numer jest poprzedzony następującymi literami odpowiadającymi Państwu Członkowskiemu wydającemu dokument: »BE« dla Belgii, »CZ« dla Czech, »DK« dla Danii, »DE« dla Niemiec, »EE« dla Estonii, »GR« dla Grecji, »ES« dla Hiszpanii, »FR« dla Francji, »IE« dla Irlandii, »IT« dla Włoch, »CY« dla Cypru, »LV« dla Łotwy, »LT« dla Litwy, »LU« dla Luksemburga, »HU« dla Węgier, »MT« dla Malty, »NL« dla Niderlandów, »AT« dla Austrii, »PL« dla Polski, »PT« dla Portugalii, »SI« dla Słowenii, »SK« dla Słowacji, »FI« dla Finlandii, »SE« dla Szwecji, »UK« dla Zjednoczonego Królestwa.”.

- b) W art. 14 ust. 1 lista zaczynająca się od „Solicitud de” i kończąca się „förordning (EG) nr 1488/2001” zostaje zmieniona jak następuje:

„— Solicitud de segunda autorización prevista por [...] para la admisión del producto de código NC [...] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k prevozu zboží (vložit kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra ... med henblik på henførel af produktet ... (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von ..., zwecks Überführung des Erzeugnisses des KN-Codes ... gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— ... taotlus toote, mille CN kood on ..., lubamise teise loa saamiseks vastavalt Määruse (EK) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον ... για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ ... σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by ... for a second authorisation for the placement of the product ... [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par ... pour le placement de produit de code NC ... conformément à l'article 1^{er}, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da ... per l'iscrizione del prodotto del codice NC ... ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai ... [ieraksta KN kodu] produkta ievēšanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji ... paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas ... pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem ... részéről a(z) ... termék (KN-kód) áthelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

— Aplikazjoni minn... għat-tieni awtorizzazzjoni għat-tqegħid tal-prodott... [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van ... voor de plaatsing van het product met GN-code ... overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez ... o drugie upoważnienie na objęcie produktem... (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) Nr 1488/2001

- Pedido de segunda autorização previsto por ... para a colocação do produto do código NC ... em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001
 - Použitie pri ... pre druhé schválenie umiestnenia výrobku ... [vložit KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001
 - Vlogo za drugo dovoljenje predložil ... zaradi aktivnega oplemenitjenja proizvoda s tarifno oznako ... (vpisati oznako KN) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001
 - Toinen lupahakemus, jonka tekee ..., tuotteen, jonka CN-koodi on ..., saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti
 - En andra tillståndsansökan planeras av ... för aktiv förädling av en produkt med KN-kod ... enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001.”
- c) W art. 14 ust. 2 lista zaczynająca się od „Por una cantidad” i kończąca się „kvanitet på ... kg” zostaje zmieniona jak następuje:
- „— Por una cantidad de ... kg
 - Za kg
 - For ... kg
 - Für eine Menge von ... kg
 - Kogusele ... kg
 - Για ποσότητα ... Kg
 - For ... kg
 - Pour une quantité de ... kg
 - Per una quantità di ... kg
 - Par ... kg
 - ... kg
 - kg-ra
 - Ghal ... kg
 - Voor een hoeveelheid van ... kg
 - Na ... kg
 - Para uma quantidade de ... kg
 - Pre ... kg
 - Za ... kg
 - Määrälle ... kg
 - För en kvantitet på ... kg”.
- d) W art. 14 ust. 5 lista zaczynająca się od „Nueva fecha” i kończąca się „sista giltighetsdag ...” zostaje zmieniona jak następuje:
- „— Nueva fecha de fin de validez: ...
 - Nové datum konce platnosti: ...
 - Ny udløbsdato ...
 - Neues Ende der Gültigkeitsdauer: ...
 - Uus kehtivusaeg: ...
 - Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος ...
 - New expiry date: ...
 - Nouvelle date de fin de validité le ...
 - Nuova data di scadenza della validità: ...

- Jaunais derīguma termiņš: ...
 - Nauja galiojimo pabaigos data ...
 - Az érvényesség lejártának új időpontja
 - Data ġdida meta jiskadi
 - Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: ...
 - Nowa data ważności: ...
 - Nova data de termo de validade: ...
 - Nový dátum trvanlivosti: ...
 - Novi datum poteka veljavnosti: ...
 - Uusi voimassaolon päättymispäivä on ...
 - Ny sista giltighetsdag ...”.
- e) W art. 15 ust. 2 pomiędzy zapisem dla Hiszpanii i Danii dodaje się:
- „— Práva převedena zpět na majitele ...”;
- and, between the German and Greek entries:
- „— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused”;
- and, between the Italian and Dutch entries:
- „— ... (datums) tiesības nodotas atpakaļ nominālajam īpašniekam
 - Teisės grąžinamos atgal savininkui ... (data)
 - A jogok ... -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza
 - Drittijet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq ... [data]”;
- and, between the Dutch and Portuguese entries:
- „— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu ...(data)”;
- and, between the Portuguese and Finnish entries:
- „— Práva prenesené na držiteľa ... [dňa]
 - Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne ...”.

POLITYKA KONKURENCJI

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 358/2003 z dnia 27 lutego 2003 r. w sprawie stosowania art. 81 ust. 3 Traktatu do niektórych kategorii porozumień, decyzji i praktyk uzgodnionych w sektorze ubezpieczeniowym.

Do art. 11 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 11a

Zakazu w art. 81 ust. 1 Traktatu nie stosuje się do porozumień istniejących w dniu przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji oraz porozumień które, ze względu na przystąpienie, wchodzi w zakres art. 81 ust. 1, jeżeli w ciągu sześciu miesięcy od daty przystąpienia są zmienione w taki sposób, że spełniają warunki określone w niniejszym rozporządzeniu.”.

ROLNICTWO

Przepisy fitosanitarne

Decyzja Komisji 2003/122/WE z dnia 21 lutego 2003 r. upoważniająca Państwa Członkowskie do podejmowania decyzji na podstawie dyrektywy 1999/105/WE w sprawie leśnego materiału rozmnożeniowego produkowanego w państwach trzecich.

W Załączniku skreśla się następujące zapisy:

„Republika Czeska	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fraxinus excelsior</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Larix kaempferi</i> Carr.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Estonia	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
Węgry	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus glutinosa</i> Gaertn.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Castanea sativa</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fraxinus excelsior</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus alba</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus x canescens</i> Sm.	SI	SS, St
	<i>Populus nigra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Populus tremula</i> L.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Łotwa	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
Litwa	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St

Polska	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus incana</i> Moench.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Betula pubescens</i> Ehrh.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Larix kaempferi</i> Carr.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St	
<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St	
Słowacja	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Picea abies</i> Karst.	SI	SS, St
	<i>Prunus avium</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St
Słowenia	<i>Abies alba</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Acer plantanoides</i> L.	SI	SS, St
	<i>Acer pseudoplatanus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Alnus incana</i> Moench.	SI	SS, St
	<i>Betula pendula</i> Roth.	SI	SS, St
	<i>Carpinus betulus</i> L.	SI	SS, St
	<i>Fagus sylvatica</i> L.	SI	SS, St
	<i>Larix decidua</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Pinus nigra</i> Arnold	SI	SS, St
	<i>Pinus sylvestris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus cerris</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus petraea</i> Liebl.	SI	SS, St
	<i>Quercus robur</i> L.	SI	SS, St
	<i>Quercus rubra</i> L.	SI	SS, St
	<i>Robinia pseudoacacia</i> L.	SI	SS, St
	<i>Tilia cordata</i> Mill.	SI	SS, St
	<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.	SI	SS, St"

ŚRODOWISKO NATURALNE

1. Decyzja Komisji nr 2000/657/WE z dnia 16 października 2000 r. w sprawie przyjęcia decyzji w sprawie wspólnotowego przywozu odnośnie niektórych chemikaliów na podstawie rozporządzenia Rady (EWG) nr 2455/92 dotyczącego wywozu i przywozu niektórych niebezpiecznych substancji chemicznych.

W załączniku I tekst w polu tekstowym przed tabelami zostaje zmieniony jak następuje:

„PAŃSTWO: Wspólnota Europejska

(Państwa Członkowskie: Austria, Belgia, Cypr, Czechy, Dania, Estonia, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Irlandia, Litwa, Luksemburg, Łotwa, Malta, Niderlandy, Niemcy, Polska, Portugalia, Słowacja, Słowenia, Szwecja, Węgry, Włochy, Zjednoczone Królestwo)”

2. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 349/2003 z dnia 25 lutego 2003 r. zawieszające wprowadzanie do Wspólnoty okazów niektórych gatunków dzikiej fauny i flory.

- a) W Załączniku, w tabeli „Okazy gatunków wymienionych w załączniku A do rozporządzenia (WE) nr 338/97, których wprowadzanie do Wspólnoty jest zawieszono”, skreśla się z listy „Kraje pochodzenia” następujący kraj:

„— Litwa”

- b) W Załączniku, w tabeli „Okazy gatunków wymienionych w załączniku B do rozporządzenia (WE) nr 338/97, których wprowadzanie do Wspólnoty jest zawieszono”, skreśla się następujące zapisy w podtytule „FLORA, *Orchidaceae*”:

„*Cephalanthera damasonium*,

Dactylorhiza fuchsii,

Dactylorhiza maculata,

Gymnadenia conopsea,

Ophrys apifera,

Ophrys scolopax,

Orchis militaris,

Serapias lingua,”

oraz skreśla się następujące kraje z listy „Krajów pochodzenia” w odniesieniu do gatunków wymienionych poniżej:

Flora, Amaryllidaceae, <i>Galanthu nivalis</i> :	„Republika Czeska”
Flora, Orchidaceae, <i>Anacamptis pyramidalis</i> :	„Estonia”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Barlia robertiana</i> :	„Malta”
Flora, Orchidaceae, <i>Cephalanthera rubra</i> :	„Łotwa”, „Litwa”, „Polska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza incarnata</i> :	„Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza latifolia</i> :	„Polska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza russowii</i> :	„Litwa”, „Polska”
Flora, Orchidaceae, <i>Dactylorhiza traunsteineri</i> :	„Polska”
Flora, Orchidaceae, <i>Himantoglossum hircinum</i> :	„Republika Czeska”, „Węgry”
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys insectifera</i> :	„Republika Czeska”, „Węgry”, „Łotwa”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys sphegodes</i> :	„Węgry”
Flora, Orchidaceae, <i>Ophrys tenthredinifera</i> :	„Malta”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis coriophora</i> :	„Polska”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis italica</i> :	„Malta”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis morio</i> :	„Estonia”, „Litwa”, „Polska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis pallens</i> :	„Węgry”, „Polska”, „Słowacja”

Flora, Orchidaceae, <i>Orchis papilionacea</i> :	„Słowenia”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis purpurea</i> :	„Polska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis simia</i> :	„Słowenia”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis tridentata</i> :	„Republika Czeska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Orchis ustulata</i> :	„Estonia”, „Łotwa”, „Litwa”, „Polska”, „Słowacja”
Flora, Orchidaceae, <i>Serapias vomeracea</i> :	„Malta”
Flora, Orchidaceae, <i>Spiranthes spiralis</i> :	„Republika Czeska”, „Polska”

a zapis „FLORA, Orchidaceae, *Orchis mascula*” zostaje zmieniony jak następuje:

„ <i>Orchis mascula</i> ”	dziki/hodowlany	wszystkie	Albania	b”
---------------------------	-----------------	-----------	---------	----

STOSUNKI ZEWNĘTRZNE

1. Rozporządzenie Komisji (WE) nr 76/2002 z dnia 17 stycznia 2002 r. wprowadzające uprzedni nadzór wspólnotowy nad niektórymi importowanymi wyrobami z żelaza i stali objętymi Traktatami EWWiS i WE, pochodzącymi z niektórych państw trzecich.

Pomiędzy art. 4 i art. 5 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 4a

W odniesieniu do dopuszczenia od 1 maja 2004 r. do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji wyrobów stalowych objętych niniejszym rozporządzeniem Komisji i wysłanych przed dniem 1 maja 2004 r., nie wymaga się dokumentu nadzoru, pod warunkiem że towary zostały wysłane przed 1 maja 2004 r. Wymagane jest przedstawienie konosamentu lub innego dokumentu przewozowego uznanego za równoważny przez organy wspólnotowe oraz potwierdzającego datę załadunku.”

2. Decyzja Komisji 2000/602/EWWiS z dnia 8 lipca 2002 r. w sprawie stosowania pewnych ograniczeń w przywozie niektórych wyrobów stalowych pochodzących z Federacji Rosyjskiej.

Pomiędzy art. 7 i art. 8 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 7a

W odniesieniu do dopuszczenia od 1 maja 2004 r. do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji wyrobów stalowych objętych niniejszą decyzją Komisji, wymaga się pozwolenia na przywóz, nawet jeśli wyroby stalowe zostały wysłane przed tą datą. Jeżeli wyroby stalowe zostały wysłane do nowego Państwa Członkowskiego przed dniem 1 maja 2004 r., pozwolenie na przywóz jest wydawane automatycznie bez ograniczeń ilościowych na podstawie przedstawionego konosamentu lub innego dokumentu przewozowego uznanego za równoważny przez wspólnotowe urzędy ds. pozwoleń oraz potwierdzającego datę załadunku i po zatwierdzeniu przez urząd Komisji odpowiedzialny za zarządzanie pozwoleniami (SIGL). Wyroby stalowe wysłane do nowego Państwa Członkowskiego w dniu 1 maja 2004 r. lub po tej dacie podlegają szczególnym zasadom dotyczącym ograniczeń ilościowych określonych w niniejszej decyzji Komisji.”

3. Decyzja Rady 2000/602/EWWiSz dnia 8 lipca 2002 r. w sprawie stosowania pewnych ograniczeń w przywozie niektórych wyrobów stalowych pochodzących z Kazachstanu.

a) Pomiędzy art. 7 i art. 8 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 7a

W odniesieniu do dopuszczenia od 1 maja 2004 r. do swobodnego obrotu w Republice Czeskiej, Estonii, Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, Polsce, Słowenii i Słowacji wyrobów stalowych objętych niniejszą decyzją Komisji, wymaga się pozwolenia na przywóz, nawet jeśli wyroby stalowe zostały wysłane przed tą datą. Jeżeli wyroby stalowe zostały wysłane do nowego Państwa Członkowskiego przed dniem 1 maja 2004 r., licencja importowa jest przyznawana automatycznie bez ograniczeń ilościowych na podstawie przedstawionego konosamentu lub innego dokumentu przewozowego uznanego za równoważny przez wspólnotowe urzędy ds. pozwoleń oraz potwierdzającego datę załadunku i po zatwierdzeniu przez urząd Komisji odpowiedzialny za zarządzanie pozwoleniami (SIGL). Wyroby stalowe wywiezione do nowego Państwa Członkowskiego w dniu 1 maja 2004 r. lub po tej dacie podlegają szczególnym zasadom dotyczącym ograniczeń ilościowych określonych w niniejszej decyzji Komisji.”

b) Artykuł 18 ust. 6 w załączniku II, Część III zostaje zmieniony jak następuje:

„6. Wyżej wymieniony numer składa się z następujących elementów:

dwie litery określające kraj wywozu, na przykład: KZ = Republika Kazachstanu;

dwie litery określające Państwo Członkowskie planowanego przeznaczenia jak poniżej:

BE = Belgia

CZ = Republika Czeska

DK = Dania

DE = Niemcy

EE = Estonia

EL = Grecja

ES = Hiszpania

FR = Francja

IE = Irlandia

IT = Włochy

CY = Cypr

LV = Łotwa

LT = Litwa

LU = Luksemburg

HU = Węgry

MT = Malta

NL = Niderlandy

AT = Austria

PL = Polska

PT = Portugalia

SI = Słowenia

SK = Słowacja

FI = Finlandia

SE = Szwecja

GB = Zjednoczone Królestwo,

jednocyfrowy numer określający rok kontyngentowy odpowiadający ostatniej liczbie w danym roku, np. '2' dla roku 2002,

dwucyfrowy numer określający urząd wystawiający w kraju wywozu,

pięcicyfrowy numer kolejno od 00001 do 99999 przyznawany określonemu Państwu Członkowskiemu przeznaczenia.”.

c) W załączniku II tytuł listy właściwych władz krajowych zostaje zmieniony jak następuje:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΛΙΣΤΗ ΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”.

- d) Na listę właściwych władz krajowych do załącznika II dodaje się, pomiędzy zapisami dla Hiszpanii i Danii, następujące zapisy:

„ČESKÁ REPUBLIKA
Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Česká republika
Fax + 420-22421 2133”.

pomiędzy zapisami dla Niemiec i Grecji:

„EESTI
Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Harju 11
15072 Tallinn
Eesti
Faks (372) 6 313 660”.

pomiędzy zapisami dla Włoch i Luksemburga:

„ΚΥΠΡΟΣ
Ministry of Commerce, Industry and Tourism, Import Licensing Unit
1421 Nicosia
Κύπρος
Fax +357 22 375 120

LATVIJA
Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV – 1519 Rīga
Fax (371) 7 280 882

LIETUVA
Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faks. 370 5 262 3974”.

pomiędzy zapisami dla Luksemburga i Austrii:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium Engedélyezési és Közigazgatási Hivatala (GKM EKH)

Margit krt. 85.

HU-1024 Budapest II

Fax +36-1-336-7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ

Servizzi Kummerċjali

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299,

Commerce Division

Trade Services Directorate

Lascaris

Valletta CMR 02

Malta

Fax +356 25690299”.

pomiędzy zapisami dla Austrii i Portugalii:

„POLSKA

Ministerstwo gospodarki, pracy i polityki społecznej

Pl. Trzech Krzyży 3/5

00-507 Warszawa

Polska

Fax +48 (22) 693-40-21, 693-40-22”.

pomiędzy zapisami dla Portugalii i Finlandii:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo

Področje ekonomskih odnosov s tujino

Kotnikova 5

1000 Ljubljana

Slovenija

Fax +386 (0)1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, odbor licencií

Mierová 19

827 15 Bratislava 212

Slovensko

Fax (421-2) 4342 3919”.

DYREKTYWA RADY 2004/66/WE,**z dnia 26 kwietnia 2004 r.,****dostosowująca dyrektywy 1999/45/WE, 2002/83/WE, 2003/37/WE i 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz dyrektywy 77/388/EWG, 91/414/EWG, 96/26/EWG, 2003/48/WE i 2003/49/WE Rady w zakresie swobodnego przepływu towarów, swobody świadczenia usług, rolnictwa, polityki transportowej, opodatkowania, w następstwie przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając Traktat dotyczący przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (zwany dalej „Traktatem o Przystąpieniu”) ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 2 ust. 3,uwzględniając Akt dotyczący warunków przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej oraz dostosowań w Traktatach stanowiących podstawę Unii Europejskiej (zwany dalej „Aktym Przystąpienia”) ⁽²⁾, w szczególności jego art. 57 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) Dla niektórych aktów, które pozostaną w mocy po 1 maja 2004 r. i które wymagają dostosowania w następstwie przystąpienia, niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w Akcie Przystąpienia lub zostały przewidziane, ale należy do nich wprowadzić kolejne zmiany. Wszystkie te dostosowania muszą zostać przyjęte przed przystąpieniem tak, aby można je było stosować od dnia przystąpienia.
- 2) Zgodnie z art. 57 ust. 2 Aktu Przystąpienia, dostosowania te powinny zostać przyjęte przez Radę we wszystkich przypadkach, gdy Rada przyjęła akt pierwotny samodzielnie lub wspólnie z Parlamentem Europejskim;

⁽¹⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 17.⁽²⁾ Dz.U. L 236 z 23.9.2003, str. 33.

- (3) W związku z tym należy odpowiednio zmienić dyrektywy 1999/45/WE ⁽³⁾, 2002/83/WE ⁽⁴⁾, 2003/37/WE ⁽⁵⁾ and 2003/59/WE ⁽⁶⁾ Parlamentu Europejskiego i Rady oraz dyrektywy Rady 77/388/EWG ⁽⁷⁾, 91/414/EWG ⁽⁸⁾, 96/26/WE ⁽⁹⁾, 2003/48/WE ⁽¹⁰⁾ i 2003/49/WE ⁽¹¹⁾

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywach 1999/45/WE, 2002/83/WE, 2003/37/WE, 2003/59/WE, 77/388/EWG, 91/414/EWG, 96/26/WE, 2003/48/WE oraz 2003/49/WE wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem.

Artykuł 2

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy najpóźniej w dniu wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu. Odnośnie do przepisów niniejszej dyrektywy dostosowującej dyrektywę 91/414/WE ze zmianami, jak również dyrektywy 2002/83/WE, 2003/37/WE i 2003/59/WE, data transpozycji jest datą określoną w tych dyrektywach. Państwa Członkowskie przedkładają niezwłocznie Komisji treść przepisów przenoszących niniejszą dyrektywę wraz z tabelą przedstawiającą korelacje tych przepisów ze szczególnymi przepisami niniejszej dyrektywy.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

⁽³⁾ Dz.U. L 200 z 30.7.1999, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).⁽⁴⁾ Dz.U. L 345 z 19.12.2002, str. 1.⁽⁵⁾ Dz.U. L 171 z 9.7.2003, str. 1.⁽⁶⁾ Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4.⁽⁷⁾ Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/7/WE (Dz.U. L 27 z 30.1.2004, str. 44).⁽⁸⁾ Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).⁽⁹⁾ Dz.U. L 124 z 23.5.1996, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia.⁽¹⁰⁾ Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 38.⁽¹¹⁾ Dz.U. L 157 z 26.6.2003, str. 49.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie od dnia wejścia w życie Traktatu o Przystąpieniu i jedynie pod warunkiem jego wejścia w życie.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 26 kwietnia 2004 r.

W imieniu Rady

B. COWEN

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

I: SWOBODNY PRZEPIY W TOWARÓW

A. POJAZDY SILNIKOWE

Dyrektywa 2003/37/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 maja 2003 r. w sprawie homologacji typu ciągników rolniczych lub leśnych, ich przyczep i wymiennych holowanych maszyn, łącznie z ich układami, częściami i oddzielnymi zespołami technicznymi oraz uchylająca dyrektywę 74/150/EWG.

a) W załączniku II rozdział C dodatek 1 pkt. 1 dodaje się następujące określenia w pierwszym ustępie:

„8 dla Republiki Czeskiej», »29 dla Estonii», »CY dla Cypru», »32 dla Łotwy», »36 dla Litwy», »7 dla Węgier», »MT dla Malty», »20 dla Polski», »26 dla Słowenii», »27 dla Słowacji.»

b) W załączniku III część I „A- Ciągniki kompletne/skompletowane” pkt. 16 otrzymuje brzmienie:

„16. Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y)

— Włochy:	— Niemcy:	— Grecja:
— Belgia:	— Niderlandy:	— Portugalia:
— Dania:	— Irlandia:	— Szwecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Finlandia:	— Cypr:
— Austria:	— Estonia:	— Węgry:
— Republika Czeska:	— Litwa:	— Słowenia:
— Łotwa:	— Polska:	— Słowacja:
— Malta:	— Hiszpania:	”
— Francja:	— Luksemburg:	

c) W załączniku III część I – „B - Przyczepy rolnicze lub leśne - kompletne/ skompletowane” pkt 16 otrzymuje brzmienie:

„16. Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y) (jeżeli ma to zastosowanie w tym przypadku)

— Włochy:	— Niemcy:	— Grecja:
— Belgia:	— Niderlandy:	— Portugalia:
— Dania:	— Irlandia:	— Szwecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Finlandia:	— Cypr:
— Austria:	— Estonia:	— Węgry:
— Republika Czeska:	— Litwa:	— Słowenia:
— Łotwa:	— Polska:	— Słowacja:
— Malta:	— Hiszpania:	”
— Francja:	— Luksemburg:	

d) W załączniku III część „C – Wymienne holowane maszyny – kompletne/ skompletowane” pkt 16 otrzymuje brzmienie:

„16. Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y) (jeżeli ma to zastosowanie w tym przypadku)

— Włochy:	— Niemcy:	— Grecja:
— Belgia:	— Niderlandy:	— Portugalia:
— Dania:	— Irlandia:	— Szwecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Finlandia:	— Cypr:
— Austria:	— Estonia:	— Węgry:
— Republika Czeska:	— Litwa:	— Słowenia:
— Łotwa:	— Polska:	— Słowacja:
— Malta:	— Hiszpania:	
— Francja:	— Luksemburg:	

e) W załączniku III część II „A – Przyczepy rolnicze lub leśne – niekompletne” pkt 16 otrzymuje brzmienie:

„16. Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y) (jeżeli ma to zastosowanie w tym przypadku)

— Włochy:	— Niemcy:	— Grecja:
— Belgia:	— Niderlandy:	— Portugalia:
— Dania:	— Irlandia:	— Szwecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Finlandia:	— Cypr:
— Austria:	— Estonia:	— Węgry:
— Republika Czeska:	— Litwa:	— Słowenia:
— Łotwa:	— Polska:	— Słowacja:
— Malta:	— Hiszpania:	
— Francja:	— Luksemburg:	

f) W załączniku III część II „B – Wymienne holowane maszyny – niekompletne” pkt 16 otrzymuje brzmienie:

„16. Klasyfikacja mocy (konie mechaniczne) do celów fiskalnych lub klasa(-y) (jeżeli ma to zastosowanie w tym przypadku)

— Włochy:	— Niemcy:	— Grecja:
— Belgia:	— Niderlandy:	— Portugalia:
— Dania:	— Irlandia:	— Szwecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Finlandia:	— Cypr:
— Austria:	— Estonia:	— Węgry:
— Republika Czeska:	— Litwa:	— Słowenia:
— Łotwa:	— Polska:	— Słowacja:
— Malta:	— Hiszpania:	
— Francja:	— Luksemburg:	

B. PRODUKTY CHEMICZNE

Dyrektywa 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych.

W załączniku VI część A lista państw znajdująca się w pkt. 5 otrzymuje brzmienie:

„Belgia:

Republika Czeska:

Dania:

Niemcy:

Estonia:

Grecja:

Hiszpania:

Francja:

Irlandia:

Włochy:

Cypr:

Łotwa:

Litwa:

Luksemburg:

Węgry:

Malta:

Niderlandy:

Austria:

Polska:

Portugalia:

Słowenia:

Słowacja:

Finlandia:

Szwecja:

Zjednoczone Królestwo.”.

II. SWOBODA ŚWIADCZENIA USŁUG

Dyrektywa 2002/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2002 r. dotycząca ubezpieczeń na życie.

a) W art. ust. 1 lit. a) między pozycjami dotyczącymi Belgii i Danii dodaje się następujące określenia:

„— w przypadku Republiki Czeskiej: »akciová společnost«, »družstvo«,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Niemiec i Grecji:

„— w przypadku Republiki Estońskiej: »aktsiaselts«,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Włoch i Luksemburga:

„— w przypadku Republiki Cypryjskiej: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση«,

— w przypadku Republiki Łotewskiej: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,

— w przypadku Republiki Litewskiej: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Luksemburga i Niderlandów:

„— w przypadku Republiki Węgierskiej: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,

— w przypadku Republiki Malty: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l- Assikurazzjoni Rikonnoxxut«,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Austrii i Portugalii:

„— w przypadku Rzeczypospolitej Polskiej: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,”

oraz między pozycjami dotyczącymi Portugalii i Finlandii:

„— w przypadku Republiki Słowenii: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,

— w przypadku Republiki Słowackiej: »akciová spoločnosť«.”

b) W art. 18 ust. 3 trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— dnia 1 stycznia 1995 r. w odniesieniu do zakładów ubezpieczeń, które otrzymały zezwolenie na prowadzenie działalności w Austrii, Finlandii i Szwecji,.”

c) W art. 18 ust. 3 trzecie tiret otrzymuje brzmienie:

„— 1 maja 2004 r. w odniesieniu do zakładów ubezpieczeń, które otrzymały zezwolenie na prowadzenie działalności w Republice Czeskiej, Estonii, na Cyprze, Łotwie, Litwie, Węgrzech, Malcie, w Polsce, Słowenii, oraz”.

III. ROLNICTWO

PRAWODAWSTWO FITOSANITARNE

Dyrektywa Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotycząca wprowadzania do obrotu środków ochrony roślin.

a) W załączniku IV pkt 1.1 otrzymuje brzmienie:

„1.1. **Szczególne zagrożenia związane z ludźmi (RSh)**

RSh 1

ES: **Tóxico en contacto con los ojos.**

CS: **Toxický při styku s očima.**

DA: **Giftig ved kontakt med øjnene.**

DE: **Giftig bei Kontakt mit den Augen.**

ET: **Mürgine silma sattumisel.**

EL: **Τοξικό όταν έρθει σε επαφή με τα μάτια.**

EN: **Toxic by eye contact.**

FR: **Toxique par contact oculaire.**

IT: **Tossico per contatto oculare.**

LV: **Toksisks nonākot saskarē ar acīm.**

LT: **Toksiška patekus į akis.**

HU: **Szemmel érintkezve mérgező.**

MT: **Tossiku meta jmiss ma' l-ghajnejn.**

NL: **Giftig bij oogcontact.**

PL: **Działa toksycznie w kontakcie z oczami.**

PT: **Tóxico por contacto com os olhos.**

SK: **Jedovatý pri kontakte s očami.**

SL: **Strupeno v stiku z očmi.**

FI: **Myrkyllistä joutuessaan silmään.**

SV: **Giftigt vid kontakt med ögonen.**

RSh 2

ES: **Puede causar fotosensibilización.**

CS: **Může vyvolat fotosenzibilizaci.**

DA: **Kan give overfølsomhed over for sollys/UV-stråling.**

- DE: Sensibilisierung durch Licht möglich.
- ET: Võib põhjustada valgussensibiliseerimist.
- EL: Μπορεί να προκαλέσει φωτοευαισθητοποίηση.
- EN: May cause photosensitisation.
- FR: Peut entraîner une photosensibilisation.
- IT: Può causare fotosensibilizzazione.
- LV: Var izraisīt fotosensibilizāciju.
- LT: Gali sukelti fotosensibilizaciją.
- HU: Fényérzékenységet okozhat.
- MT: Jista' jikkawża fotosensitizzazzjoni.
- NL: Kan fotosensibilisatie veroorzaken.
- PL: Może powodować nadwrażliwość na światło.
- PT: Pode causar fotossensibilização.
- SK: Môže spôsobiť fotosenzibilizáciu.
- SL: Lahko povzroči preobčutljivost na svetlobo.
- FI: Voi aiheuttaa herkistymistä valolle.
- SV: Kan orsaka överkänslighet för solljus/UV-strålning.
- RSh 3
- ES: El contacto con los vapores provoca quemaduras de la piel y de los ojos; el contacto con el producto líquido provoca congelación.
- CS: Při styku s parami způsobuje poleptání kůže a očí a při styku s kapalinou způsobuje omrzliny.
- DA: Kontakt med dampe giver ætsninger på hud og øjne, og kontakt med væske giver forfrysninger.
- DE: Kontakt mit Dämpfen verursacht Verätzungen an Haut und Augen und Kontakt mit der Flüssigkeit verursacht Erfrierungen.
- ET: Kokkupuude auruga põhjustab põletushaavu nahale ja silmadele ning kokkupuude vedelikuga põhjustab külmumist.
- EL: Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα και στα μάτια·η επαφή με το υγρό μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα.
- EN: Contact with vapour causes burns to skin and eyes and contact with liquid causes freezing.
- FR: Le contact avec les vapeurs peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux; le contact avec le gaz liquide peut causer des engelures.
- IT: Il contatto con il vapore può causare ustioni della pelle e bruciori agli occhi; il contatto con il liquido può causare congelamento.

- LV: **Saskare ar tvaikiem izraisa ādas un acu apdegumus un saskare ar šķidrumu izraisa apspaldējumus.**
- LT: **Garai sukelia odos ir akių nudegimą, skystis- nušalimą.**
- HU: **Az anyag gőzével való érintkezés a bőr és a szem égési sérülését okozhatja, illetve a folyadékkal való érintkezés fagyást okozhat.**
- MT: **Kuntatt mal-fwar jikkawża ħruq fil-ġilda u fl-ġhajnejn fil-waqt li kuntatt mal-likwidu jikkawża iffriżar.**
- NL: **Contact met de damp veroorzaakt brandwonden aan huid en ogen; contact met de vloeistof veroorzaakt bevriezing.**
- PL: **Kontakt z oparami powoduje poparzenia skóry i oczu, kontakt z cieczą powoduje zamarzanie.**
- PT: **O contacto com vapores do produto provoca queimaduras na pele e nos olhos; o contacto com o produto líquido provoca congelação.**
- SK: **Pri kontakte s parou spôsobuje popáleniny pokožky a očí a kontakt s kvapalinou spôsobuje omrzliny.**
- SL: **Stik s hlapi povzroča opekline kože in oči, stik s tekočino povzroča ozeblina.**
- FI: **Kosketus höyryyn voi aiheuttaa palovammoja iholle ja silmiin ja kosketus nesteeseen paleltumavammoja.**
- SV: **Kontakt med ångor orsakar frätskador på hud och ögon, kontakt med vätska orsakar förfrysningsskador.”**

b) W art. V pkt 1 otrzymuje brzmienie:

„1. **Przepisy ogólne**

Wszystkie środki ochrony roślin powinny zostać oznakowane za pomocą następującego zwrotu, który, jeśli jest to właściwe, powinien zostać uzupełniony o tekst w nawiasie:

SP 1

- ES: **No contaminar el agua con el producto ni con su envase. [No limpiar el equipo de aplicación del producto cerca de aguas superficiales/Evítese la contaminación a través de los sistemas de evacuación de aguas de las explotaciones o de los caminos.]**
- CS: **Neznečistujte vody přípravkem nebo jeho obalem. (Nečistěte aplikační zařízení v blízkosti povrchových vod/Zabraňte kontaminaci vod splachem z farem a z cest).**
- DA: **Undgå forurening af vandmiljøet med produktet eller med beholdere, der har indeholdt produktet. [Rens ikke sprøjteudstyr nær overfladevand/Undgå forurening via dræn fra gårdspladser og veje].**
- DE: **Mittel und/oder dessen Behälter nicht in Gewässer gelangen lassen. (Ausbringungsgeräte nicht in unmittelbarer Nähe von Oberflächengewässern reinigen/Indirekte Einträge über Hof- und Straßenabläufe verhindern.)**
- ET: **Vältida vahendi või selle pakendi vette sattumist (Seadmeid pinnavee lähedal mitte puhastada/Vältida saastumist läbi lauda ja teede dreenaazhide).**
- EL: **Μην μολύνετε το νερό με το προϊόν ή τη συσκευασία του. [Να μην πλένετε τον εξοπλισμό εφαρμογής κοντά σε επιφανειακά ύδατα/Να αποφευχθεί η μόλυνση μέσω των συστημάτων αποχέτευσης από τις λιθόστρωτες επιφάνειες και τους δρόμους.]**
- EN: **Do not contaminate water with the product or its container (Do not clean application equipment near surface water/Avoid contamination via drains from farmyards and roads).**

- FR: Ne pas polluer l'eau avec le produit ou son emballage. [Ne pas nettoyer le matériel d'application près des eaux de surface./Éviter la contamination via les systèmes d'évacuation des eaux à partir des cours de ferme ou des routes.]
- IT: Non contaminare l'acqua con il prodotto o il suo contenitore. [Non pulire il materiale d'applicazione in prossimità delle acque di superficie./Evitare la contaminazione attraverso i sistemi di scolo delle acque dalle aziende agricole e dalle strade.]
- LV: Nepiesārņot ūdeni ar augu aizsardzības līdzekli un tā iepakojumu/netīrīt smidzināšanas tehniku ūdenstīpju un ūdensteču tuvumā/izsargāties no piesārņošanas caur drenāžu no pagalmiem un ceļiem.
- LT: Neužteršti vandens augalų apsaugos produktą ar jo pakuote (Neplauti purškimo įrenginių šalia paviršinio vandens telkinių/vengti taršos per dreną iš sodybų ar nuo kelių).
- HU: A termékkel vagy annak tartályával ne szennyezze a vízet. (A berendezést vagy annak részeit ne tisztítsa felszíni vízek közelében/kerülje a gazdaságban vagy az utakon lévő vízelvezetőkön keresztül való szennyeződést).
- MT: Tikkontaminax ilma bil-prodott jew il-kontenitur tiegħu (Tnaddafx apparat li jintuża għall-applikazzjoni qrib ilma tax-xita/Ara li ma jkunx hemm kontaminazzjoni minn btiehi u toroq).
- NL: Zorg ervoor dat u met het product of zijn verpakking geen water verontreinigt. [Reinig de apparatuur niet in de buurt van oppervlaktewater/Zorg ervoor dat het water niet via de afvoer van erven of wegen kan worden verontreinigd.]
- PL: Nie zanieczyszczać wód produktem lub jego opakowaniem (Nie myć aparatury w pobliżu wód powierzchniowych/Unikać zanieczyszczania wód poprzez systemy odwadniające z gospodarstw i dróg).
- PT: Não poluir a água com este produto ou com a sua embalagem. [Não limpar o equipamento de aplicação perto de águas de superfície./Evitar contaminações pelos sistemas de evacuação de águas das explorações agrícolas e estradas.]
- SK: Neznečisťujte vodu prípravkom alebo jeho obalom (Nečistite aplikačné zariadenie v blízkosti povrchových vôd/Zabráňte kontaminácii prostredníctvom odtokových kanálov z poľnohospodárskych dvorov a vozoviek).
- SL: S sredstvom ali njegovo embalažo ne onesnaževati vode. (Naprav za nanašanje ne čistiti ali izplakovati v bližini površinskih voda./Preprečiti onesnaženje preko drenažnih in odtočnih jarkov na kmetijskih zemljiščih in cestah.)
- FI: Älä saastuta vettä tuotteella tai sen pakkauksella. (Älä puhdista levityslaitteita pintaveden lähetyvillä./Vältä saastumista piha- ja maantiejien kautta.)
- SV: Förorena inte vatten med produkten eller dess behållare. (Rengör inte sprututrustning i närheten av vattendrag/Undvik förorening via avrinning från gårdsplaner och vägar.)”

c) W załączniku V pkt 2.1 otrzymuje brzmienie:

„2.1. Środki ostrożności dla osób stosujących preparaty (SPo)

Przepisy ogólne

1. Państwa Członkowskie mogą określić odpowiednie dla osób stosujących preparaty środki ochrony osobistej oraz określić szczególne składniki wyposażenia (np. kombinezony, fartuchy, rękawice, obuwie ochronne, buty gumowe, ochronę twarzy, osłony na twarz, ściśle dopasowane okulary, kapelusz, kaptur lub maski oddechowe określonego typu). Takie dodatkowe środki ostrożności pozostają bez uszczerbku dla standardowych zwrotów stosowanych zgodnie z dyrektywą 1999/45/WE.

2. Państwa Członkowskie mogą również określić zadania szczególne, które wymagają stosowania szczególnego wyposażenia ochronnego, takie jak mieszanie, ładowanie oraz postępowanie z nierozcieńczonymi środkami, stosowanie lub rozpylanie rozcieńzonego środka, obchodzenia się z takimi materiałami jak rośliny lub gleba, które uprzednio zostały poddane działaniu środka, lub wkraczaniu na obszary uprzednio poddane działaniu środka.
3. Państwa Członkowskie mogą dodać specyfikacje kontroli inżynierskiej, takie jak:
- musi być stosowany zamknięty system obiegu w procesie przenoszenia pestycydu z pojemnika, w którym środek się znajduje, do zbiornika rozpylacza,
 - osoba stosująca pestycyd musi pracować w zamkniętej kabinie (z klimatyzowanym powietrzem / systemem filtrowania powietrza) podczas rozpylania środka,
 - kontrole inżynierskie mogą zastąpić środki ochrony osobistej jeżeli zapewniają na równym poziomie lub wyższe standardy ochrony.

Przepisy szczególne

SPo 1

- ES: **En caso de contacto con la piel, elimínese primero el producto con un paño seco y después lávese la piel con agua abundante.**
- CS: **Po zasažení kůže přípravek nejdříve odstraňte pomocí suché látky a poté kůži opláchněte velkým množstvím vody.**
- DA: **Efter kontakt med huden, fjern først produktet med en tør klud og vask derefter med rigeligt vand.**
- DE: **Nach Kontakt mit der Haut zuerst das Mittel mit einem trockenen Tuch entfernen und dann die Haut mit reichlich Wasser abspülen.**
- ET: **Nahaga kokkupuutel kõigepealt eemaldada vahend kuiva lapiga ning seejärel pesta nahka rohke veega.**
- EL: **Υστερα από επαφή με το δέρμα, αφαιρέστε πρώτα το προϊόν με ένα στεγνό πανί και στη συνέχεια ξεπλύνετε το δέρμα με άφθονο νερό.**
- EN: **After contact with skin, first remove product with a dry cloth and then wash the skin with plenty of water.**
- FR: **Après contact avec la peau, éliminer d'abord le produit avec un chiffon sec, puis laver la peau abondamment à l'eau.**
- IT: **Dopo il contatto con la pelle, rimuovere il prodotto con un panno asciutto e quindi lavare abbondantemente con acqua.**
- LV: **Pēc saskares ar ādu, vispirms notīrīt augu aizsardzības līdzekli no ādas ar sausu drānu un pēc tam mazgāt ādu ar lielu ūdens daudzumu.**
- LT: **Patekus ant odos, pirmiausia nuvalyti sausu audiniu, po to gerai nuplauti vandeniu.**
- HU: **Bőrrel való érintkezés esetén először száraz ruhával távolítsa el a terméket, majd a szennyeződött bőrt bő vízzel mossa le.**
- MT: **Wara kuntatt mal-ġilda, l-ewwel neħħi l-prodott b'xoqqa niexfa u mbgħad aħsel il-ġilda b'hafna ilma.**
- NL: **Na contact met de huid moet u eerst het gewasbeschermingsmiddel met een droge doek verwijderen en daarna de huid met veel water wassen.**

- PL: Po kontakcie ze skórą najpierw usunąć produkt suchą szmatką, a następnie przemyć skórę dużą ilością wody.
- PT: Em caso de contacto com a pele, remover primeiro o produto com um pano seco e, em seguida, lavar a pele com muita água.
- SK: Po kontakte s pokožkou najskôr odstráňte prípravok suchou tkaninou a potom opláchnite veľkým množstvom vody.
- SL: Ob stiku s kožo odstraniti sredstvo s suho krpo in sprati kožo z obilo vode.
- FI: Ihokosketuksen jälkeen tuote pyyhitään aluksi pois kuivalla kankaalla ja sitten iho pestään runsaalla vedellä.
- SV: Efter kontakt med huden, avlägsna först produkten med en torr trasa och tvätta sedan med mycket vatten.
- SPo 2
- ES: Lávese toda la ropa de protección después de usarla.
- CS: Veškerý ochranný oděv po použití vyperte.
- DA: Vask alle personlige værnemidler efter brug.
- DE: Die gesamte Schutzkleidung muss nach Gebrauch gewaschen werden.
- ET: Peale kasutamist kogu kaitseriietus pesta.
- EL: Ξεπλύνετε όλες τις προστατευτικές ενδυμασίες μετά τη χρήση.
- EN: Wash all protective clothing after use.
- FR: Laver tous les équipements de protection après utilisation.
- IT: Lavare tutto l'equipaggiamento di protezione dopo l'impiego.
- LV: Pēc lietošanas izmazgāt visu aizsargtērpu.
- LT: Po darbo išskalbti visus apsauginius drabužius.
- HU: Használat után minden védőruházatot ki kell mosni.
- MT: Aħsel l-ilbies protettiv wara li-tuża.
- NL: Was alle beschermende kleding na gebruik.
- PL: Uprać odzież ochronną po użyciu.
- PT: Depois da utilização do produto, lavar todo o vestuário de protecção.
- SK: Ochranný odev po aplikácii očistite.
- SL: Po uporabi oprati vso zaščitno obleko.
- FI: Kaikki suojavaatteet pestävä käytön jälkeen.
- SV: Tvätta alla skyddskläder efter användning.

SPo 3

- ES: Tras el inicio de la combustión del producto, abandónese inmediatamente la zona tratada sin inhalar el humo.
- CS: Po vznícení přípravku nedechujte kouř a ihned opusťte ošetřovaný prostor.
- DA: Efter antænding af produktet, undgå at indånde røgen og forlad det behandlede område øjeblikkeligt.
- DE: Nach Anzünden des Mittels Rauch nicht einatmen und die behandelte Fläche sofort verlassen.
- ET: Peale vahendi süttimist suitsu mitte sisse hingata ning käideldud alalt otsekohe lahkuda.
- EL: Μετά την ανάφλεξη του προϊόντος μην εισπνεύσετε τον καπνό και απομακρυνθείτε αμέσως από την περιοχή χρήσης.
- EN: After igniting the product, do not inhale smoke and leave the treated area immediately.
- FR: Après déclenchement de la fumigation, ne pas inhaler la fumée et quitter la zone traitée immédiatement.
- IT: Una volta iniziata la combustione, non inalare il fumo e abbandonare immediatamente la zona trattata.
- LV: Pēc augu aizsardzības līdzekļa aizdedzināšanas, neieelpot dūmus un nekavējoties atstāt apstrādāto platību.
- LT: Užsidegus neįkvėpti dūmų ir nedelsiant palikti apdorotą plotą.
- HU: A termék meggyújtása után óvakodjon a keletkező füst belélegzésétől, és azonnal hagyja el a kezelt területet.
- MT: Wara li tqabbad il-prodott, tiblax id-duhhan u warrab minnufih mill-post li jkun ġie ittrattat.
- NL: Nadat u het product hebt aangestoken, mag u de rook niet inademen en moet u de behandelde ruimte onmiddellijk verlaten.
- PL: Po zapaleniu produktu nie wdychać dymu i niezwłocznie opuścić obszar poddany zabiegowi.
- PT: Depois de iniciada a fumigação do produto, não inalar os fumos e sair imediatamente da zona em tratamento.
- SK: Po zapálení prípravku, nevdychujte dym a okamžite opusťte ošetrovaný priestor.
- SL: Po zažigu sredstva ne vdihavati dima in takoj zapustiti tretirano območje.
- FI: Tuotteen syttyessä vältettävä savun hengittämistä ja poistuttava käsitellyltä alueelta viipymättä.
- SV: När produkten antänts, andas inte in röken och lämna det behandlede området genast.

SPo 4

- ES: El recipiente debe abrirse al aire libre y en tiempo seco.
- CS: Obal s přípravkem musí být otevřen ve venkovním prostředí a za sucha.
- DA: Beholderen skal åbnes udendørs og under tørre forhold.
- DE: Der Behälters muss im Freien und Trockenem geöffnet werden.

- ET: Pakend tuleb avada õues ning kuivades tingimustes.
- EL: Το δοχείο πρέπει να ανοιχθεί στο υπαίθριο και σε συνθήκες ξηρασίας.
- EN: The container must be opened outdoors and in dry conditions.
- FR: L'emballage doit être ouvert à l'extérieur par temps sec.
- IT: L'imballaggio deve essere aperto all'esterno e in condizioni di tempo secco.
- LV: Iepakojumu atvērt ārpus telpām un sausos apstākļos.
- LT: Pakuotę atidaryti lauke, esant sausoms oro sąlygoms.
- HU: A tartályt csak a szabad levegőn, száraz időben lehet kinyitni.
- MT: Il-kontenitur għandu jinfetah f'ambjent miftuh u xott.
- NL: De verpakking moet buiten, in droge omstandigheden, worden geopend.
- PL: Opakowanie otwierać na zewnątrz i w suchych warunkach.
- PT: Abrir a embalagem ao ar livre e com tempo seco.
- SK: Nádobu otvárajte vonku a za suchého počasia.
- SL: Embalažo odpreti na prostem in v suhih razmerah.
- FI: Pakkaus avattava ulkona kuivissa olosuhteissa.
- SV: Behållaren måste öppnas utomhus och under torra förhållanden.
- SPo 5
- ES: Ventilar las zonas/los invernaderos tratados [bien/durante un tiempo especificado/hasta que se haya secado la pulverización] antes de volver a entrar.
- CS: Před opětovným vstupem ošetřené prostory/skleníky [důkladně/uvedte dobu/do zaschnutí postřikového nánosu] vyvětrejte.
- DA: De behandlede områder/drivhuse ventileres [grundigt/eller angivelse af tid/indtil sprøjtemidlet er tørret], før man igen går ind i dem.
- DE: Vor dem Wiederbetreten ist die behandelte Fläche/das Gewächshaus (gründlich/oder Zeit angeben/bis zur Abtrocknung des Spritzbelages) zu lüften.
- ET: Õhutada käideldud alad/põhjalikult kasvuhooned/määratletud aja jooksul/enne uuesti sisenemist kuni pihustatud vahendi kuivamiseni.
- EL: Να αερίζετε τους χώρους/τα θερμοκήπια όπου χρησιμοποιήθηκαν φυτοφάρμακα [πλήρως/ή να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος/μέχρι να στεγνώσει το προϊόν] πριν ξαναμπείτε.
- EN: Ventilate treated areas/greenhouses thoroughly/time to be specified/until spray has dried before re-entry.
- FR: Ventiler [à fond/ou durée à préciser/jusqu'au séchage de la pulvérisation] les zones/serres traitées avant d'y accéder.

- IT: **Ventilare** [a fondo/per una durata da specificare/fino all'essiccazione dello spray] le zone serre trattate prima di accedervi.
- LV: **Pirms atgriešanās rūpīgi vēdināt apstrādātās platības/siltumnīcas (norāda laiku) kamēr izsmidzinātais šķidrums nožuvīs.**
- LT: **Gerai išvėdinti apdorotus plotus/šiltnamius (vėdinimo laikas turi bŭti nurodytas). Įeiti į apdorotus plotus leidžiama tik visiškai jiems išdžiūvus.**
- HU: **A kezelt területet/üvegházakat [alaposan/az előirt időn át/a permet felszáradásáig] szellőztesse az oda való visszatérés előtt.**
- MT: **Halli l-arja tgħaddi minn dawk il-postijiet/serer li ġew ittrattati sew/specifika t-tul ta' ħin/sakemm jinxfef il-bexx qabel ma terġa' tidhol.**
- NL: **Voordat u opnieuw in behandelde ruimten/kassen binnengaat, moet u die [grondig ventileren/gedurende (geef de periode aan) ventileren/ventileren tot de sproeistof is opgedroogd].**
- PL: **Dokładnie wietrzyć obszar poddany zabiegowi/szklarnie/ (przez określony czas). Przed ponownym wejściem poczekać do wyschnięcia cieczy.**
- PT: **Arejar [bem] os locais/estufas tratados [durante (neste caso, precisar o período)/até à secagem do pulverizado] antes de neles voltar a entrar.**
- SK: **Pred ďalším vstupom dôkladne vyvetrajte ošetrovaný priestor/skleník tak, aby rozprášený roztok prípravku zaschol/uviedte potrebný čas/.**
- SL: **Pred ponovnim vstopom temeljito zračiti tretirane površine/rastlinjake/določite se čas/dokler se naneseno sredstvo ne posuši.**
- FI: **Käsiteltyt alueet/kasvihuoneet/käsiteltyjä alueita/kasvihuoneita tuuletettava (perusteellisesti/tai täsmennetään tuuletusaika/kunnes tuote on kuivunut) ennen sinne palaamista.**
- SV: **Vädra (omsorgsfullt/eller ange tidsperiod/tills produkten torkat) före vistelse i behandlade utrymmen/växthus.”.**

d) W załączniku V pkt 2.2 otrzymuje brzmienie:

„2.2. **Środki ostrożności związane ze środowiskiem naturalnym (Spe)**

SPe 1

- ES: **Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos del suelo], no aplicar este producto ni ningún otro que contenga (precítese la sustancia o la familia de sustancias, según corresponda) más de (indíquese el tiempo o la frecuencia).**
- CS: **Za účelem ochrany podzemních vod/půdních organismů neaplikujte tento ani žádný jiný přípravek obsahující (uveďte účinnou látku nebo popřípadě skupinu účinných látek) déle/více než (uveďte určitou lhůtu nebo četnost aplikací).**
- DA: **For at beskytte [grundvandet/jordorganismer] må dette produkt eller andre produkter, der indeholder (angiv navnet på aktivstoffet eller gruppe af aktivstoffer), kun anvendes/ikke anvendes mere end (angiv tidsperiode eller antal behandlinger).**
- DE: **Zum Schutz von (Grundwasser/Bodenorganismen) das Mittel »...« oder andere ... haltige Mittel (Identifizierung des Wirkstoffes oder einer Wirkstoffgruppe) nicht mehr als ... (Angabe der Anwendungshäufigkeit in einem bestimmten Zeitraum) anwenden.**
- ET: **Põhjavee/mullaorganismide kaitsmiseks mitte kasutada seda või ükskõik millist muud vahendit, mis sisaldab (määratleda vastavalt toimeaine või aine klass) rohkem kui (periood või määratletav sagedus).**

- EL: Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους οργανισμούς στο έδαφος] μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) **περισσότερο από** (να προσδιοριστεί η χρονική περίοδος ή η συχνότητα).
- EN: **To protect groundwater/soil organisms do not apply this or any other product containing** (identify active substance or class of substances, as appropriate) **more than** (time period or frequency to be specified).
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes du sol], ne pas appliquer ce produit ou tout autre produit contenant** (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) **plus de** (fréquence à préciser).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi del suolo] non applicare questo o altri prodotti contenenti** (specificare la sostanza attiva o la classe di sostanze, secondo il caso) **più di** (indicare la durata o la frequenza).
- LV: **Lai aizsargātu gruntsūdeni/augsnes organisms, nelietot augu aizsardzības līdzekli »...« vai citu augu aizsardzības līdzekli, kurš satur »...«** (norāda darbīgo vielu vai darbīgo vielu grupu) **vairāk nekā ...** (norāda apstrāžu skaitu noteiktā laika periodā).
- LT: **Siekiant apsaugoti požeminį vandenį/dirvos organizmus nenaudoti šio ar bet kurio kito produkto, kurio sudėtyje yra** (nurodyti veikliąją medžiagą ar medžiagų grupę, kaip tinka) **dažniau kaip** (laikas ar dažnumas turi būti nurodytas).
- HU: **A talajvíz/a talaj élő szervezeteknek védelme érdekében ezt vagy** (a megfelelő hatóanyag vagy anyagcsoport)-ot **tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja** (az előírt időtartam/gyakoriság)-nál **hosszabb ideig/többször.**
- MT: **Sabiex tipproteġi l-ilma tal-pjan/organizmi fil-hamrija applikax dan il-prodott jew xi prodott iehor li jkun fi** (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) **iżjed minn** (specifika ż-żmien jew il-frekwenza).
- NL: **Om [het grondwater/de bodemorganismen] te beschermen mag u dit product of andere producten die** (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) **bevatten, niet langer dan gedurende** (geef de tijdsduur aan) **gebruiken/ten hoogste** (geef de frequentie) **gebruiken.**
- PL: **W celu ochrony wód podziemnych/organizmów glebowych nie stosować tego lub żadnego innego produktu zawierającego** (określić substancję aktywną lub klasę substancji, w zależności od przypadku) **nie dłużej niż** (określony czas) **nie częściej niż** (określona częstotliwość).
- PT: **Para protecção [das águas subterrâneas/dos organismos do solo], não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha** (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) **durante mais de** (período a precisar) **ou mais do que** (frequência a precisar).
- SK: **Z dôvodu ochrany podzemnej vody nepoužívajte tento alebo iný prípravok obsahujúci** (uvedte účinnú látku alebo skupinu účinných látok) **dlhšie ako** (upresnite obdobie alebo frekvenciu).
- SL: **Zaradi zaščite podtalnice/talnih organizmov ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo** (navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi) **več kot** (navede se časovno obdobje ali število tretiranj).
- FI: **(Pohjaveden/maaperän eliöiden) suojelemiseksi vältettävä tämän tai minkä tahansa muun tuotteen, joka sisältää** (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), **käyttööä useammin** (ajanjakso tai käyttötiheys).
- SV: **För att skydda (grundvatten/marklevande organismer), använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande** (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) **mer än** (ange tidsperiod eller antal behandlingar).

SPe 2

- ES: **Para proteger [las aguas subterráneas/los organismos acuáticos], no aplicar en suelos** (*precísese la situación o el tipo de suelos*).
- CS: **Za účelem ochrany podzemních vod/vodních organismů neaplikujte přípravek na půdách** (*uvedte druh půdy nebo situaci*).
- DA: **For at beskytte [grundvandet/organismer, der lever i vand] må dette produkt ikke anvendes** (*på beskrevet jordtype eller under beskrevne forhold*).
- DE: **Zum Schutz von (Grundwasser/Gewässerorganismen) nicht auf** (*genaue Angabe der Bodenart oder Situation*) **Böden ausbringen.**
- ET: **Põhjavee/veeorganismide kaitsmiseks mitte kasutada** (*määratleda pinnasetüüp või olukord*).
- EL: **Για να προστατέψετε [τα υπόγεια νερά/τους υδροβίους οργανισμούς] μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό σε εδάφη** (*προσδιορίστε τον τύπο του εδάφους ή τις ιδιαίτερες συνθήκες*).
- EN: **To protect groundwater/aquatic organisms do not apply to** (*soil type or situation to be specified*) **soils.**
- FR: **Pour protéger [les eaux souterraines/les organismes aquatiques], ne pas appliquer ce produit sur** (*type de sol ou situation à préciser*).
- IT: **Per proteggere [le acque sotterranee/gli organismi acquatici] non applicare sul suolo** (*indicare il tipo di suolo o la situazione*).
- LV: **Lai aizsargātu gruntsūdeņus/ūdens organismus, nelietot** (*norāda augsnes tipu vai apstākļus*) **augsnēs.**
- LT: **Siekiant apsaugoti požeminį vandenį/vandens organizmus nenaudoti** (*nurodyti dirvožemio tipą ar situaciją*) **dirvožemiuose.**
- HU: **A talajvíz/a vízi szervesetek védelme érdekében** (*az előírt talajtípus vagy helyzet*) **talajokra ne használja.**
- MT: **Biex tipproteġi l-ilma tal-pjan/organizmi ta' l-ilma tapplikax f'hamrija** (*specifika t-tip ta' hamrija jew is-sitwazzjoni*).
- NL: **Om [het grondwater/in het water levende organismen] te beschermen mag dit product niet worden gebruikt op** (*benoem het soort bodem of geef een beschrijving ervan*) **bodems.**
- PL: **W celu ochrony wód gruntowych/organizmów wodnych nie stosować na glebach** (*określić typ gleby lub warunki*).
- PT: **Para protecção [das águas subterráneas/dos organismos aquáticos], não aplicar este produto em solos** (*precisar a situação ou o tipo de solo*).
- SK: **Z dôvodu ochrany podzemnej vody/vodných organizmov neaplikujte na** (*upresnite typ pôdy alebo situáciu*) **pôdu.**
- SL: **Zaradi zaščite podtalnice/vodnih organizmov ne uporabljati na** (*navede se tip tal ali druge posebne razmere*) **tleh.**
- FI: **(Pohjaveden/vesieliöiden) suojelemiseksi ei saa käyttää** (*täsmennetään maaperätyyppi tai tilanne*) **maaperään.**
- SV: **För att skydda (grundvatten/vattenlevande organismer), använd inte denna produkt på** (*ange jordtyp eller markförhållande*).

SPe 3

- ES: **Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo/los artrópodos no objetivo/los insectos], respétese sin tratar una banda de seguridad de** (*indíquese la distancia*) **hasta [la zona no cultivada/las masas de agua superficial].**

- CS: Za účelem ochrany vodních organismů/necílových rostlin/necílových členovců/hmyzu dodržujte neošetřené ochranné pásmo (uvedte vzdálenost) vzhledem k nezemědělské půdě/povrchové vodě.
- DA: Må ikke anvendes nærmere end (angiv afstand) fra [vandmiljøet, vandløb, søer m.v./ikke dyrket område] for at beskytte [organismer, der lever i vand/landlevende ikke-målorganismer, vilde planter, insekter og leddyr].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen/Nichtzielarthropoden/Insekten) eine unbehandelte Pufferzone von (genaue Angabe des Abstandes) zu (Nichtkulturland/Oberflächengewässer) einhalten.
- ET: Veeorganismide/mittetaimsete sihtliikide/mittesihtlüljalgsete/putukate kaitsmiseks pidada kinni mittepritsitavast puhvervööndist (määratleda kaugus) põllumajanduses mittekasutatavast maast/pinna-seveekogudest.
- EL: Για να προστατέψετε [τους υδρόβιους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά/μη στοχευόμενα αρθρόποδα/ έντομα] να αφήσετε μια απέκαστη ζώνη προστασίας (προσδιορίστε την απόσταση) μέχρι [μη γεωργική γη/ σώματα επιφανειακών υδάτων].
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants/non-target arthropods/insects respect an unsprayed buffer zone of (distance to be specified) to non-agricultural land/surface water bodies.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles/les arthropodes non cibles/les insectes], respecter une zone non traitée de (distance à préciser) par rapport à [la zone non cultivée adjacente/aux points d'eau].
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/gli insetti/le piante non bersaglio/gli artropodi non bersaglio] rispettare una fascia di sicurezza non trattata di (precisare la distanza) da [zona non coltivata/corpi idrici superficiali].
- LV: Lai aizsargātu ūdens organismus/ar lietojumu nesaistītos augus/ar lietojumu nesaistītos posmkājus/kukaiņus, ievērot aizsargjoslu (norāda attālumu) līdz lauksaimniecībā neizmantojamai zemei/ūdenstīpēm un ūdenstecēm.
- LT: Siekiant apsaugoti vandens organizmus/netikslinius augalus/netikslinius nariuotakojus/vabzdžius būtina išlaikyti apsaugos zoną (nurodyti atstumą) iki ne žemės ūkio paskirties žemės/paviršinio vandens telkinių.
- HU: A vízi szervezetek/nem célzott növények/nem célzott ízeltlábúak/rovarok védelme érdekében a nem mezőgazdasági földterülettől/felszíni vizektől (az előírt távolság) távolságban tartson meg egy nem permetezett biztonsági övezetet.
- MT: Sabiex tipproteġi organiżmi ta' l-ilma/pjanti mhux immirati/artropodi/insetti mhux immirati, irrispetta zona konfini hielsa mill-bexx ta' (speċifika d-distanza) minn art mhix agrikola/ghadajjar ta' l-ilma fil-wiċċ.
- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten/niet tot de doelsoorten behorende geleedpotigen/de insecten] te beschermen mag u in een bufferzone van (geef de afstand aan) rond [niet-landbouwgrond/oppervlaktewater] niet sproeien.
- PL: W celu ochrony organizmów wodnych/roślin nie będących obiektem zwalczania/stawonogów/owadów nie będących obiektem zwalczania konieczne jest określenie strefy buforowej w odległości (określona odległość) od terenów nieużytkowanych rolniczo/zbiorników i cieków wodnych.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas/dos insectos/artrópodes não-visados], respeitar uma zona não-pulverizada de (distância a precisar) em relação [às zonas não-cultivadas/às águas de superfície].

- SK: Z dôvodu ochrany vodných organizmov/necielených rastlín/necielených článkonožcov/hmyzu udržiavajte medzi ošetrovanou plochou a neobhospodarovanou zónou/povrchovými vodnými plochami ochranný pás zeme v dĺžke (upresnite dĺžku).
- SL: Zaradi zaščite vodnih organizmov/neciljnih rastlin/neciljnih členonožcev/žuželk upoštevati netretiran varnostni pas (navede se razdaljo) do neketijske površine/vodne površine.
- FI: (Veseliöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien/muiden kuin torjuttavien niveljalkaisten/hyönteisten) suojelemiseksi (muun kuin maatalousmaan/pintavesialueiden) väliin on jätettävä (täsmennetään etäisyys) ruiskuttamaton suojavyöhyke.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa/andra leddjur än de man avser att bekämpa/insekter), lämna en sprutfri zon på (ange avstånd) till (icke-jordbruksmark/vattendrag).
- SPe 4
- ES: Para proteger [los organismos acuáticos/las plantas no objetivo], no aplicar sobre superficies impermeables como el asfalto, el cemento, los adoquines, [las vías del ferrocarril] ni en otras situaciones con elevado riesgo de escorrentía.
- CS: Za účelem ochrany vodních organismů/necílových rostlin neaplikujte přípravek na nepropustný povrch, jako je asfalt, beton, dlážděný povrch, železniční trať nebo v jiných případech, kdy hrozí vysoké riziko odplavení.
- DA: Må ikke anvendes på befæstede arealer såsom asfalterede, beton-, sten- eller grusbelagte områder og veje [jernbanespor] eller på andre områder, hvorfra der er en stor risiko for run-off til omgivelserne. [For at beskytte organismer, der lever i vand/planter, man ikke ønsker at bekæmpe].
- DE: Zum Schutz von (Gewässerorganismen/Nichtzielpflanzen) nicht auf versiegelten Oberflächen wie Asphalt, Beton, Kopfsteinpflaster (Gleisanlagen) bzw. in anderen Fällen, die ein hohes Abschwemmungsrisiko bergen, ausbringen.
- ET: Veeorganismide/mittesihtliikide kaitsmiseks mitte kasutada läbilaskmatutel pindadel nagu näiteks asfalt, betoon, munakivi, raudteerööpad ning muudes oludes, kus on kõrge lekkimisohu.
- EL: Για να προστατέψετε [υδροβίους οργανισμούς/μη στοχευόμενα φυτά] να μην χρησιμοποιείται σε αδιαπέραστες επιφάνειες όπως ασφάλτο, σκυρόδεμα, λιθόστρωτα [σιδηροτροχιές] και άλλες επιφάνειες με υψηλό κίνδυνο απορροής.
- EN: To protect aquatic organisms/non-target plants do not apply on impermeable surfaces such as asphalt, concrete, cobblestones, railway tracks and other situations with a high risk of run-off.
- FR: Pour protéger [les organismes aquatiques/les plantes non cibles], ne pas appliquer sur des surfaces imperméables telles que le bitume, le béton, les pavés, [les voies ferrées] et dans toute autre situation où le risque de ruissellement est important.
- IT: Per proteggere [gli organismi acquatici/le piante non bersaglio] non applicare su superfici impermeabili quali bitume, cemento, acciottolato, [binari ferroviari] e negli altri casi ad alto rischio di deflusso superficiale.
- LV: Lai aizsargātu ūdens organismus/ar lietojumu nesaistītos augus, nelietot augu aizsardzības līdzekli uz necaurlaidīgās virsmas, piemēram, asfalta, betona, bruģa, sliežu ceļiem, un citās vietās ar augstu noteces risku.
- LT: Siekiant apsaugoti vandens organizmus/netiklinius augalus nenaudoti ant nepralaidžių paviršių tokių kaip asfaltas, betonas, grindinio akmenys, geležinkelio bėgių ar kitose situacijose, kuriuose didelė nuotėkio tikimybė.

- HU: A vízi szervezetek/nem célzott növények védelme érdekében a vizet nem áteresztő felületeken (pl. aszfalt, beton, utcakövezet, vasúti pályák és az elfolyás egyéb veszélye esetén) ne alkalmazza.
- MT: Biex tipproteği organizmi ta' l-ilma/pjanti mhux immirati applikax fuq ucuħ impermeabbli bħal l-asfalt, konkrit, angaturi, linji tal-ferrovija u sitwazzjonijiet oħra b'riskju kbir ta' skul.
- NL: Om [in het water levende organismen/niet tot de doelsoorten behorende planten] te beschermen mag u dit product niet gebruiken op ondoordringbare oppervlakken, zoals asfalt, beton [,/en] kasseien [en spoorlijnen,] of op andere plaatsen waar het product gemakkelijk kan wegstromen.
- PL: W celu ochrony organizmów wodnych/roślin nie będących obiektem zwalczania nie stosować na nieprzepuszczalnych powierzchniach, takich jak: asfalt, beton, bruk, torowiska i innych przypadkach, gdy istnieje wysokie ryzyko spływania cieczy.
- PT: Para protecção [dos organismos aquáticos/das plantas não-visadas], não aplicar este produto em superfícies impermeáveis, como asfalto, betão, empedrados [ou linhas de caminho de ferro], nem em qualquer outra situação em que o risco de escorrimentos seja elevado.
- SK: Z dôvodu ochrany vodných organizmov/necielených rastlín neaplikujte na nepriepustné povrchy, ako je asfalt, betón, dlažobné kocky, kolajnice a iné povrchy, pri ktorých je zvýšené riziko stekania vody.
- SL: Zaradi zaščite vodnih organizmov/neciljnih rastlin ne uporabljati na neprepustnih površinah kot so asfalt, beton, tlak, železniški tiri in drugih površinah, kjer je velika nevarnost odtekanja.
- FI: (Vesielöiden/muiden kuin torjuttavien kasvien) suojelemiseksi ei saa käyttää läpäisemättömillä pinoilla, kuten asvaltilla, betonilla, katukivillä, (rautatiekiskoilla) ja muissa tilanteissa, joissa on suuri huuhtoutumisen vaara.
- SV: För att skydda (vattenlevande organismer/andra växter än de man avser att bekämpa), använd inte denna produkt på hårdgjorda ytor såsom asfalt, betong, kullersten, (järnvägsspår) och andra ytor med hög risk för avrinning.
- SPe 5
- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], el producto debe incorporarse completamente al suelo; asegurarse de que se incorpora al suelo totalmente al final de los surcos.
- CS: Za účelem ochrany ptáků/volně žijících savců musí být přípravek zcela zapraven do půdy; zajistěte, aby byl přípravek zcela zapraven do půdy také na konci výsevních nebo výsadbových řádků.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal produktet omhyggeligt graves ned i jorden. Sørg for, at produktet også er helt tildækket for enden af rækkerne.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das Mittel vollständig in den Boden eingearbeitet werden; es ist sicherzustellen, dass das Mittel auch am Ende der Pflanz- bzw. Saatreihen vollständig in den Boden eingearbeitet wird.
- ET: Lindude/metsloomade kaitsmiseks peab vahend täielikult mullaga ühinema; tagada vahendi täielik ühinemine ka ridade lõpus.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια θηλαστικά] το προϊόν πρέπει να καλυφθεί πλήρως από το έδαφος. Βεβαιωθείτε πως το προϊόν έχει καλυφθεί πλήρως στις άκρες των αυλακιών.
- EN: To protect birds/wild mammals the product must be entirely incorporated in the soil; ensure that the product is also fully incorporated at the end of rows.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/mammifères sauvages], le produit doit être entièrement incorporé dans le sol; s'assurer que le produit est également incorporé en bout de sillons.

- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] il prodotto deve essere interamente incorporato nel terreno; assicurarsi che il prodotto sia completamente incorporato in fondo al solco.
- LV: Lai aizsargātu putnus/savvaļas zīdītājus, augu aizsardzības līdzekli pilnībā iestrādāt augsnē; nodrošināt līdzekļa pilnīgu iestrādi augsnē arī kultūraugu rindu galos.
- LT: Siekiant apsaugoti paukščius/laukinius gyvūnus būtina produktą visiškai įterpti į dirvą, užtikrinti, kad produktas būtų visiškai įterptas vagų gale.
- HU: A madarak/vadon élő emlősök védelme érdekében a terméket teljes egészében be kell dolgozni a talajba; ügyeljen arra, hogy az anyag a sorok végén is teljes egészében be legyen dolgozva.
- MT: Sabiex tipproteġi għasafar/mammiferi selvaġġi l-prodott għandu jkun inkorporat għal kollox fil-hamrija; żgura li l-prodott ikun ukoll inkorporat għal kollox f'tarf ir-raddi.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet het product volledig in de bodem worden ondergewerkt; zorg ervoor dat het product ook aan het voorend is ondergewerkt.
- PL: W celu ochrony ptaków/dzikich ssaków produkt musi być całkowicie przykryty glebą; zapewnić że produkt jest również całkowicie przykryty na końcach rzędów.
- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], incorporar totalmente o produto no solo, incluindo no final dos sulcos.
- SK: Z dôvodu ochrany vtákov/divo žijúcich cicavcov sa musí všetok prípravok zakryť pôdou. Presvedčte sa, či je prípravok dobre zakrytý pôdou aj na konci brázdy.
- SL: Zaradi zaščite ptic/divjih vrst sesalcev je treba sredstvo popolnoma vdelati v tla; zagotoviti, da je sredstvo v celoti vdelano v tla tudi na koncih vrst.
- FI: (Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi tuote on sekoitettava maaperään; varmistettava, että tuote sekoituu maaperään täysin myös vakojen päässä.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur) måste produkten nedmyllas helt och hållet i jorden; se till att produkten även nedmyllas helt i slutet av raderna.
- SPe 6
- ES: Para proteger [las aves/los mamíferos silvestres], recójase todo derrame accidental.
- CS: Za účelem ochrany ptáků/volně žijících savců odstraňte rozsypaný nebo rozlitý přípravek.
- DA: For at beskytte [fugle/vilde pattedyr] skal alt spildt produkt fjernes.
- DE: Zum Schutz von (Vögeln/wild lebenden Säugetieren) muss das verschüttete Mittel beseitigt werden.
- ET: Lindude/metsloomade kaitsmiseks kõrvaldada mahavalgunud vahend.
- EL: Για να προστατέψετε [πουλιά/άγρια ζώα] μαζέψτε όσο προϊόν έχει χυθεί κατά λάθος.
- EN: To protect birds/wild mammals remove spillages.
- FR: Pour protéger [les oiseaux/les mammifères sauvages], récupérer tout produit accidentellement répandu.
- IT: Per proteggere [gli uccelli/i mammiferi selvatici] recuperare il prodotto fuoriuscito accidentalmente.

- LV: Lai aizsargātu putnus/savvaļas zīdītājus, novērst izšļakstīšanos.
- LT: Siekiant apsaugoti paukščius/laukinius gyvūnus pašalinti pabiras ar išsiliejusį produktą.
- HU: A madarak/vadon élő emlősök védelme érdekében távolítsa el a véletlenül kiömlött anyagot.
- MT: Nehhi kull tixrid biex tiproteġi l-ġhasafar/mammiferi selvaġġi.
- NL: Om [de vogels/de wilde zoogdieren] te beschermen moet u gemorst product verwijderen.
- PL: W celu ochrony ptaków/dzikich ssaków usuwać rozlany/rozsypany produkt.
- PT: Para protecção [das aves/dos mamíferos selvagens], recolher todo o produto derramado.
- SK: Z dôvodu ochrany vtákov/divo žijúcich cicavcov odstráňte náhodne rozsypaný prípravok.
- SL: Zaradi zaščite ptic/divjih vrst sesalcev odstraniti razsuto sredstvo.
- FI: Lintujen/luonnonvaraisten nisäkkäiden) suojelemiseksi ympäristöön vahingossa levinnyt tuote poistettava.
- SV: För att skydda (fåglar/vilda däggdjur), avlägsna spill.
- SPe 7
- ES: No aplicar durante el período de reproducción de las aves.
- CS: Neaplikujte v době hnízdění ptáků.
- DA: Må ikke anvendes i fuglenes yngletid.
- DE: Nicht während der Vogelbrutzeit anwenden.
- ET: Mitte kasutada lindude pesitsusperioodil.
- EL: Να μην χρησιμοποιείται κατά την περίοδο αναπαραγωγής των πουλιών.
- EN: Do not apply during the bird breeding period.
- FR: Ne pas appliquer durant la période de reproduction des oiseaux.
- IT: Non applicare durante il periodo di riproduzione degli uccelli.
- LV: Nelietot putnu vairošanās periodā.
- LT: Nenaudoti paukščių veisimosi laikotarpiu.
- HU: A madarak költési időszaka alatt nem alkalmazható.
- MT: Tapplikax matul it-tberrik ta' l-ġhasafar.
- NL: Niet gebruiken tijdens de vogelbroedperiode.
- PL: Nie stosować w okresie rozrodczym ptaków.
- PT: Não aplicar este produto durante o período de reprodução das aves.

- SK: Neaplikujte v čase rozmnožovania vtákov.
- SL: Ne tretirati v času valjenja ptic.
- FI: Ei saa käyttää lintujen lisääntymisaikaan.
- SV: Använd inte denna produkt under fåglarnas häckningsperiod.
- SPe 8
- ES: Peligroso para las abejas./Para proteger las abejas y otros insectos polinizadores, no aplicar durante la floración de los cultivos./No utilizar donde haya abejas en pecoreo activo./Retírense o cúbranse las colmenas durante el tratamiento y durante (indíquese el tiempo) después del mismo./No aplicar cuando las malas hierbas estén en floración./Elimínense las malas hierbas antes de su floración./No aplicar antes de (indíquese el tiempo).
- CS: Nebezpečný pro včely./Za účelem ochrany včel a jiných hmyzích opylovačů neaplikujte na kvetoucí plodiny./Neaplikujte na místech, na nichž jsou včely aktivní při vyhledávání potravy./Úly musí být během aplikace a po aplikaci (uveďte dobu) přemístěny nebo zakryty./Neaplikujte, jestliže se na pozemku vyskytují kvetoucí plevele./Plevele odstraňte před jejich kvetením./Neaplikujte před (uveďte dobu).
- DA: Farligt for bier./For at beskytte bier og andre bestøvende insekter må dette produkt ikke anvendes i blomstrende afgrøder./Må ikke anvendes i biernes flyvetid./Tildæk eller flyt bikuber i behandlingsperioden og i (nævn antal timer/dage) efter behandlingen./Må ikke anvendes i nærheden af blomstrende ukrudt./Fjern ukrudt inden blomstring./Må ikke anvendes inden (tidspunkt).
- DE: Bienengefährlich./Zum Schutz von Bienen und anderen bestäubenden Insekten nicht auf blühende Kulturen aufbringen./Nicht an Stellen anwenden, an denen Bienen aktiv auf Futtersuche sind./Bienenstöcke müssen während der Anwendung und für (Angabe der Zeit) nach der Behandlung entfernt oder abgedeckt werden./Nicht in Anwesenheit von blühenden Unkräutern anwenden./Unkräuter müssen vor dem Blühen entfernt werden./Nicht vor (Angabe der Zeit) anwenden.
- ET: Mesilastele ohtlik/Mesilaste ning muude tolmlevate putukate kaitsmiseks mitte kasutada põllumajanduskultuuride õitsemise ajal/Mitte kasutada aktiivsel korjealal/Kasutamise ajaks ning (määratleda aeg) peale tötlemist tarud eemaldada või katta kinn/Õitseva umbrohu olemasolu korral mitre kasutada/Umbrohi enne õitsemist eemaldada/Mitte kasutada enne (määratleda aeg).
- EL: Επικίνδυνο για τις μέλισσες. Για να προστατέψετε τις μέλισσες και άλλα έντομα επικονίασης μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε καλλιέργειες κατά την ανθοφορία./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο που οι μέλισσες συλλέγουν γύρη./Απομακρύνετε ή καλύψτε τις κυψέλες κατά τη χρήση του προϊόντος και επί (αναφέρατε το χρόνο) μετά τη χρήση./Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την περίοδο ανθοφορίας ζιζανίων./Απομακρύνετε τα ζιζάνια πριν από την ανθοφορία./Μην το χρησιμοποιείτε πριν (αναφέρατε το χρόνο).
- EN: Dangerous to bees./To protect bees and other pollinating insects do not apply to crop plants when in flower./Do not use where bees are actively foraging./Remove or cover beehives during application and for (state time) after treatment./Do not apply when flowering weeds are present./Remove weeds before flowering./Do not apply before (state time).
- FR: Dangereux pour les abeilles./Pour protéger les abeilles et autres insectes pollinisateurs, ne pas appliquer durant la floraison./Ne pas utiliser en présence d'abeilles./Retirer ou couvrir les ruches pendant l'application et (indiquer la période) après traitement./Ne pas appliquer lorsque des adventices en fleur sont présentes./Enlever les adventices avant leur floraison./Ne pas appliquer avant (indiquer la date).
- IT: Pericoloso per le api./Per proteggere le api e altri insetti impollinatori non applicare alle colture al momento della fioritura./Non utilizzare quando le api sono in attività./Rimuovere o coprire gli alveari durante l'applicazione e per (indicare il periodo) dopo il trattamento./Non applicare in presenza di piante infestanti in fiore./Eliminare le piante infestanti prima della fioritura./Non applicare prima di (indicare il periodo).

- LV: Bīstams bitēm. Lai aizsargātu bites un citus apputeksnētājus, nelietot kultūraugu ziedēšanas laikā. Nelietot vietās, kur bites aktīvi meklē barību. Bišu stropus pārvietot vai pārsegt augu aizsardzības līdzekļa smidzināšanas laikā un ... (norāda uz cik ilgu laiku) pēc smidzināšanas darba beigām. Nelietot platībās, kurās ir ziedošas nezāles. Apkarot nezāles pirms ziedēšanas. Nelietot pirms ... (norāda laiku).
- LT: Pavoingas bitėms/Siekiant apsaugoti bites ir kitus apdulkinančius vabzdžius nenaudoti augalų žydėjimo metu/Nenaudoti bičių aktyvaus maitinimosi metu/Pašalinti ar uždengti bičių avilius purškimo metu ar (nurodyti laiką) po purškimo./Nenaudoti kai yra žydinčių piktžolių/Sunaikinti piktžolės iki jų žydėjimo/Nenaudoti iki (nurodyti laiką).
- HU: Méhekre veszélyes/A méhek és egyéb beporzást végző rovarok védelme érdekében virágzási időszakban nem alkalmazható/Méhek aktív táplálékszerzési időszaka idején nem alkalmazható/Az alkalmazás idejére és a kezelés után (megadott időszak) ideig távolítsa el vagy fedje be a méhkaptárakat/Virágzó gyomnövények jelenléte esetén nem alkalmazható/Virágzás előtt távolítsa el a gyomnövényeket/(megadott időpont) előtt nem alkalmazható.
- MT: Perikoluż għan-naħal/Sabiex thares in-naħal u insetti oħra tad-dakra tapplikax fuq uċuħ tar-raba' meta jkunu bil-fjur/Tużax fejn in-naħal ikun qed jirgħa sew/Nehħi jew aħtti l-garar tan-naħal waqt l-applikazzjoni u għal (specifika l-ħin) wara t-trattament/Tapplikax meta jkun hemm ħaxix ħażin bil-fjur/Nehħi l-ħaxix ħażin qabel ma jwarrad/Tapplikax qabel (specifika l-ħin).
- NL: Gevaarlijk voor bijen./Om de bijen en andere bestuivende insecten te beschermen mag u dit product niet gebruiken op in bloei staande gewassen./Gebruik dit product niet op plaatsen waar bijen actief naar voedsel zoeken./Verwijder of bedek bijenkorven tijdens het gebruik van het product en gedurende (geef de tijdsduur aan) na de behandeling./Gebruik dit product niet in de buurt van in bloei staand onkruid./Verwijder onkruid voordat het bloeit./Gebruik dit product niet vóór (geef de datum of de periode aan).
- PL: Niebezpieczne dla pszczoł./W celu ochrony pszczoł i innych owadów zapylających nie stosować na rośliny uprawne w czasie kwitnienia./Nie używać w miejscach gdzie pszczoły mają pożytek./Usuwać lub przykrywać ule podczas zabiegu i przez (określić czas) po zabiegu./Nie stosować kiedy występują kwitnące chwasty./Usuwać chwasty przed kwitnieniem./Nie stosować przed (określić czas).
- PT: Perigoso para as abelhas./Para protecção das abelhas e de outros insectos polinizadores, não aplicar este produto durante a floração das culturas./Não utilizar este produto durante o período de presença das abelhas nos campos./Remover ou cobrir as colmeias durante a aplicação do produto e durante (indicar o período) após o tratamento./Não aplicar este produto na presença de infestantes em floração./Remover as infestantes antes da floração./Não aplicar antes de (critério temporal a precisar).
- SK: Nebezpečný pre včely/Z dôvodu ochrany včiel a iného opeľujúceho hmyzu neaplikujte na plodiny v čase kvetu/Nepoužívajte, keď sa v okolí nachádzajú včely/Počas aplikácie a (uvedte čas) po aplikácii úle prikryte alebo presuňte na iné miesto/Neaplikujte, keď sa v okolí nachádzajú kvitnúce buriny/Odstráňte buriny pred kvitnutím/Neaplikujte pred (uvedte čas).
- SL: Nevarno za čebele./Zaradi zaščite čebel in drugih žuželk oprashaľevalcev ne tretirati rastlin med cvetenjem./Ne tretirati v času paše čebel./Med tretiranjem in (navede se časovno obdobje) po tretiranju odstraniti ali pokriti čebelje panje./Ne tretirati v prisotnosti cvetočega plevela./Odstraniti plevel pred cvetenjem./Ne tretirati pred (navede se časovno obdobje).
- FI: Vaarallista mehiläisille./Mehiläisten ja muiden pölyttävien hyönteisten suojelemiseksi ei saa käyttää viljelykasvien kukinta-aikaa./Ei saa käyttää aikana, jolloin mehiläiset lentävät aktiivisesti./Mehiläis-pesät poistettava tai suojattava levittämisen ajaksi ja (aika) ajaksi käsittelyn jälkeen./Ei saa käyttää, jos alueella on kukkivia rikkakasveja./Poista rikkakasvit ennen kukinnan alkua./Ei saa käyttää ennen (aika).
- SV: Farligt för bin./För att skydda bin och andra pollinerande insekter, använd inte denna produkt på blommande gröda./Får inte användas där bin aktivt söker efter föda./Avlägsna eller täck över bikupor under behandling och under (ange tidsperiod) efter behandling./Använd inte denna produkt då det finns blommande ogräs./Avlägsna ogräs före blomning./Använd inte denna produkt före (ange tidsperiod).".

e) W załączniku V pkt 2.3 otrzymuje brzmienie:

„2.3. Środki ostrożności związane z dobrą praktyką rolniczą

SPa 1

- ES: **Para evitar la aparición de resistencias, no aplicar este producto ni ningún otro que contenga** (indíquese la sustancia activa o la clase de sustancias, según corresponda) **más de** (indíquese el número de aplicaciones o el plazo).
- CS: **K zabránění vzniku rezistence neaplikujte tento ani žádný jiný přípravek, který obsahuje** (uvedte účinnou látku nebo popřípadě skupinu účinných látek) **více/déle než** (uvedte četnost aplikací nebo lhůtu).
- DA: **For at undgå udviklingen af resistens må dette produkt eller andre produkter, der indeholder** (angiv aktivstof eller gruppe af aktivstoffer), **kun anvendes/ikke anvendes mere end** (i tidsperioden eller antal gange).
- DE: **Zur Vermeidung einer Resistenzbildung darf dieses oder irgendein anderes Mittel, welches** (entsprechende Benennung des Wirkstoffes oder der Wirkstoffgruppe) **enthält, nicht mehr als** (Angabe der Häufigkeit oder der Zeitspanne) **ausgebracht werden.**
- ET: **Resistentsuse tekkimise vältimiseks seda või ükskõik millist muud vahendit mitte kasutada rohkem kui** (kasutamiskordade arv või määratletav periood), **mis sisaldab** (määratleda vastavalt toimeaine või ainete liiki).
- EL: **Προκειμένου να μην αναπτυχθεί αντίσταση μην χρησιμοποιείτε αυτό ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν που περιέχει** (προσδιορίστε τη δραστική ουσία ή την κατηγορία των ουσιών αναλόγως) **περισσότερο από** (να προσδιοριστεί η συχνότητα) **φορές.**
- EN: **To avoid the build-up of resistance do not apply this or any other product containing** (identify active substance or class of substances, as appropriate) **more than** (number of applications or time period to be specified).
- FR: **Pour éviter le développement de résistances, ne pas appliquer ce produit ou tout autre contenant** (préciser la substance ou la famille de substances selon le cas) **plus de** (nombre d'applications ou durée à préciser).
- IT: **Per evitare l'insorgenza di resistenza non applicare questo o altri prodotti contenenti** (indicare la sostanza attiva o la classe di sostanze, a seconda del caso) **più di** (numero di applicazioni o durata da precisare).
- LV: **Lai izvairītos no rezistences veidošanās, nelietot šo vai jebkuru citu augu aizsardzības līdzekli, kurš satur ...** (norāda darbīgās vielas vai darbīgo vielu grupas nosaukumu) **vairāk nekā ...** (norāda apstrāžu skaitu vai laiku).
- LT: **Siekiant išvengti atsparumo išsivystymo, nenaudoti šio produkto ar kito produkto, kurio sudėtyje yra** (nurodyti veikliają medžiagą ar medžiagų grupę) **dažniau kaip** (nurodyti apdorojimų skaičių arba laikotarpį).
- HU: **Rezisztancia kialakulásának elkerülése érdekében ezt vagy** (a megfelelő hatóanyag vagy anyagscsoport)-**ot tartalmazó bármilyen más készítményt ne használja** (az előirt kezelésszám vagy időszakok)-**nál többször/hosszabb ideig.**
- MT: **Sabiex tevita li tinbena rezistenza tapplikax dan jew xi prodott iehor li jkun fih** (identifika s-sustanza jew klassi ta' sustanzi attivi kif imiss) **aktar minn** (l-ghadd ta' applikazzjonijiet jew il-hin li ghandu jkun speċifikat).
- NL: **Om resistentieopbouw te voorkomen mag u dit product of andere producten die** (geef naar gelang van het geval de naam van de werkzame stof of van de categorie werkzame stoffen) **bevatten, niet vaker gebruiken dan** (geef het aantal toepassingen aan)/**niet langer gebruiken dan** (geef de tijdsduur aan).
- PL: **W celu uniknięcia powstawania odporności nie stosować tego lub żadnego innego produktu zawierającego** (określić substancję aktywną lub klasę substancji, kiedy dotyczy) **nie dłużej niż** (określony czas) **nie częściej niż** (określona częstotliwość).

- PT: **Para evitar o desenvolvimento de resistências, não aplicar este produto ou qualquer outro que contenha** (indicar, consoante o caso, a substância activa ou a família de substâncias activas) **mais de** (número ou período de aplicações a precisar).
- SK: **Na zabránenie vzniku rezistencie neaplikujte tento alebo iný prípravok obsahujúci** (uvedte účinnú látku alebo skupinu látok) **dlhšie ako** (upresnite počet aplikácií alebo časový úsek).
- SL: **Zaradi preprečevanja nastanka odpornosti ne uporabljati tega ali drugih sredstev, ki vsebujejo** (navede se aktivno snov ali skupino aktivnih snovi) **več kot** (navede se časovno obdobje ali število tretiranj).
- FI: **Resistenssin kehittymisen estämiseksi ei saa käyttää tätä tai mitä tahansa muuta tuotetta, joka sisältää** (tapauksen mukaan tehoaine tai aineluokka), **käyttöö useammin** (käyttötiheys).
- SV: **För att undvika utveckling av resistens använd inte denna produkt eller andra produkter innehållande** (ange verksamt ämne eller grupp av ämnen) **mer än** (ange antal behandlingar eller tidsperiod).".

f) W załączniku V pkt 2.4 otrzymuje brzmienie:

„2.4. Szczególne środki ostrożności przeciwko gryzoniom (SPr)

SPr 1

- ES: **Los cebos deben colocarse de forma que se evite el riesgo de ingestión por otros animales. Asegurar los cebos de manera que los roedores no puedan llevarselos.**
- CS: **Nástrahy musí být kladený tak, aby se minimalizovalo riziko požití jinými zvířaty. Zabezpečte nástrahy, aby nemohly být hlodavci rozvlékány.**
- DA: **Produktet skal anbringes på en sådan måde, at risikoen for, at andre dyr kan indtage produktet, formindskes mest muligt. F.eks. ved at produktet anbringes inde i en kasse med små indgangshuller til gnaverne eller inde i gnavernes eget gangsystem. Pas på, at produkt i blokform ikke kan flyttes væk af de gnavere, der skal bekæmpes.**
- DE: **Die Köder verdeckt und unzugänglich für andere Tiere ausbringen. Köder sichern, so dass ein Verschleppen durch Nagetiere nicht möglich ist.**
- ET: **Peibutussööd tuleb ohutult ladustada selliselt, et minimeerida teiste loomade poolt tarbimise ohtu. Peibutussöödabriketid kindlustada selliselt, et närlised neid ära vedada ei saaks.**
- EL: **Τα δολώματα θα πρέπει να τοποθετηθούν με τρόπο τέτοιο που να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα να καταναλωθούν από άλλα ζώα. Ασφαλίστε τα δολώματα έτσι ώστε να μην μπορούν να τα παρασύρουν τα τρωκτικά.**
- EN: **The baits must be securely deposited in a way so as to minimise the risk of consumption by other animals. Secure bait blocks so that they cannot be dragged away by rodents.**
- FR: **Les appâts doivent être disposés de manière à minimiser le risque d'ingestion par d'autres animaux. Sécuriser les appâts afin qu'ils ne puissent pas être emmenés par les rongeurs.**
- IT: **Le esche devono essere disposte in modo da minimizzare il rischio di ingerimento da parte di altri animali. Fissare le esche in modo che non possano essere trascinate via dai roditori.**
- LV: **Ēsmu ejā ievietot tā, lai, tā nebūtu pieejama citiem dzīvniekiem. Ēsmu nostiprināt, lai graužēji to nevarētu aizvilkt.**
- LT: **Jaukas turi būti saugiai išdėstytas taip, kad sumažėtų rizika kitiems gyvūnams jų vartoti. Jauko blokai turi būti taip saugomi, kad graužikai negalėtų jų išstampyti.**
- HU: **A csalétket úgy kell biztonságosan kihelyezni, hogy a lehető legkisebb legyen annak a veszélye, hogy abból más állatok is fogyasztanak. A csalétket úgy kell rögzíteni, hogy azt a rágcsálók ne hurcolhassák el.**

- MT: Il-lixki għandhom jitqiegħdu hekk li jitnaqqas ir-riskju li jkunu mittiekla minn animali oħrajn. Orbot il-blokki tal-lixka sew fejn ikunu biex ma' jiġux mkaxkra minn fuq il-post minn rodenti.
- NL: De lokmiddelen moeten zo worden geplaatst dat het risico dat andere dieren ervan eten zoveel mogelijk wordt beperkt. Maak de blokjes stevig vast, zodat ze niet door de knaagdieren kunnen worden weggesleept.
- PL: Przynęty muszą być rozłożone w taki sposób, aby zminimalizować ryzyko zjedzenia przez inne zwierzęta. Zabezpieczyć przynętę w ten sposób, aby nie mogła zostać wywleczona przez gryzonie.
- PT: Colocar os iscos de modo a minimizar o risco de ingestão por outros animais. Fixar os iscos, para que não possam ser arrastados pelos roedores.
- SK: Návnady sa musia umiestniť tak, aby sa k nim nedostali iné zvieratá. Zabezpečte návnady tak, aby ich hľadavce nemohli odtriahnuť.
- SL: Vabe je treba nastaviti varno, tako da je tveganje zaužitja za druge živali minimalno. Zavarovati vabe tako, da jih glodalci ne morejo raznesti.
- FI: Syötit on sijoitettava siten, että ne eivät aiheuta riskiä muille eläimille. Syötit on kiinnitettävä siten, että jyrssiät eivät saa vietyä niitä mukanaan.
- SV: Betena måste placeras så att andra djur inte kan förtära dem. Förankra betena så att de inte kan släpas iväg av gnagare.
- SPr 2
- ES: La zona tratada debe señalizarse durante el tratamiento. Debe advertirse del riesgo de intoxicación (primaria o secundaria) por el anticoagulante así como del antídoto correspondiente.
- CS: Plocha určená k ošetření musí být během ošetřování označena. Je třeba upozornit na nebezpečí otravy (primární nebo sekundární) antikoagulantem a uvést protijed.
- DA: Det behandlede område skal afmærkes i behandlingsperioden. Faren for forgiftning (primær eller sekundær) ved indtagelse af antikoaguleringsmidler, samt modgiften herfor, skal nævnes på opslag.
- DE: Die zu behandelnde Fläche muss während der Behandlungszeit markiert sein. Die Gefahr der (primären oder sekundären) Vergiftung durch das Antikoagulans und dessen Gegenmittel sollte erwähnt werden.
- ET: Käideldud ala tuleb käitlemisperioodiks märgistada. Antikoagulandi mürgituse (esmane või teisene) oht ning selle vastane antidoot peab olema ära mainitud.
- EL: Η περιοχή στην οποία έχει χρησιμοποιηθεί το προϊόν πρέπει να έχει σημαδευτεί κατά την περίοδο χρήσης. Θα πρέπει να αναφέρεται ο κίνδυνος (πρωτογενούς ή δευτερογενούς) δηλητηρίασης από το αντιπηκτικό καθώς και το αντίδοτο σε περίπτωση δηλητηρίασης.
- EN: Treatment area must be marked during the treatment period. The danger from being poisoned (primary or secondary) by the anticoagulant and the antidote against it should be mentioned.
- FR: La zone de traitement doit faire l'objet d'un marquage pendant la période de traitement. Le risque d'empoisonnement (primaire ou secondaire) par l'anticoagulant, ainsi que son antidote doivent être mentionnés.
- IT: Durante il trattamento la zona interessata deve essere chiaramente segnalata. Il pericolo di avvelenamento (primario o secondario) dovuto all'anticoagulante deve essere evidenziato assieme al relativo antidoto.
- LV: Apstrādes laikā apstrādājamo platību marķēt. Norādīt saindēšanās (primārās vai sekundārās) apdraudējumu ar antikoagulantu un tā antidotu.
- LT: Apdorojami plotai turi būti pažymėti visą apdorojimo laikotarpį. Turi būti paminėtas apsinuodijimo antikoaguliantu pavojus (tiesioginis ar netiesioginis) ir nurodytas priešnuodis.

- HU: A kezelt területet a kezelés ideje alatt külön jelöléssel kell megjelölni. A jelölésben fel kell hívni a figyelmet a véralvadásgátló szertől való mérgeződés veszélyére és annak ellenszerére.
- MT: Il-post ittrattat għandu jkun immarkat filwaqt li jkun qiegħed jiġi itrattat. Għandu jissemma l-periklu ta' avvelenament (primarju jew sekondarju) bl-antikoagulant u l-antidotu tiegħu.
- NL: De behandelde zone moet tijdens de verdelgingsperiode worden gemarkeerd. Het risico van een (primaire of secundaire) vergiftiging door het antistollingsmiddel moet worden vermeld, alsmede het tegengif.
- PL: Obszar poddany zabiegowi musi być oznakowany podczas zabiegu. Niebezpieczeństwo zatrucia (pierwotnego lub wtórnego) antykoagulantem i antidotum powinno być wyszczególnione.
- PT: Durante o período de tratamento, marcar a zona, com menção ao perigo de envenenamento (primário ou secundário) pelo anticoagulante e indicação do antídoto deste último.
- SK: Ošetrovaná plocha sa počas ošetrovania musí označiť. Musí sa uviesť nebezpečenstvo možnej otravy (primárnej alebo sekundárnej) antikoagulantami a protilátky.
- SL: Tretirano območje je treba v času tretiranja označiti. Navesti je treba nevarnost zastrupitve (neposredne ali posredne) z antikoagulanti in ustrezne antidote.
- FI: Käsitteltävä alue on merkittävä käsittelyaikana. Antikoagulantin aiheuttama myrkytysvaara (primaarinen tai sekundaarinen) ja vasta-aine mainittava.
- SV: Det behandlade området skall markeras under behandlingsperioden. Faran för förgiftning (primär eller sekundär) av antikoagulanten samt motgift skall anges.
- SPr 3
- ES: Durante el tratamiento, los roedores muertos deben retirarse diariamente de la zona tratada. No tirarlos en cubos de basura ni en vertederos.
- CS: Mrtvé hlodavce během doby použití přípravku denně odstraňujte. Neodkládejte je do nádob na odpadky ani na smetiště.
- DA: Døde gnavere skal fjernes fra behandlingsområdet hver dag. Anbring ikke de døde gnavere i åbne affaldsbeholdere.
- DE: Tote Nager während der Einsatzperiode täglich entfernen. Nicht in Müllbehältern oder auf Müllkippen entsorgen.
- ET: Surnud närilised tuleb eemaldada käitlemisalalt käitlemise ajal iga päev. Mitte panna prügikastidesse või prügi mahapaneku kohtadesse.
- EL: Τα νεκρά τρωκτικά πρέπει να απομακρύνονται καθημερινά από την περιοχή χρήσης σε όλη τη διάρκεια χρησιμοποίησης του προϊόντος. Να μην τοποθετούνται σε κάδους απορριμμάτων ούτε σε σακούλες σκουπιδιών.
- EN: Dead rodents must be removed from the treatment area each day during treatment. Do not place in refuse bins or on rubbish tips.
- FR: Les rongeurs morts doivent être retirés quotidiennement de la zone de traitement pendant toute la période du traitement. Ne pas les jeter dans les poubelles ni les décharges.
- IT: I roditori morti devono essere rimossi quotidianamente dalla zona del trattamento per tutta la durata dello stesso e non devono essere gettati nei rifiuti o nelle discariche.
- LV: Apstrādes laikā beigtos grauzējus no apstrādātās platības aizvākt katru dienu. Neizmest tos atkritumu tvertnēs vai kaudzēs.
- LT: Žuvelę graužikai turi būti surenkami iš apdoroto ploto kiekvieną dieną viso naikinimo metu. Nemesti į šiukšlių dėžes arba sąvartynus.

- HU: Az elhullott rágcsálókat a kezelés alatt naponta el kell távolítani a kezelt területről. A tetemeteket tilos hulladéktartályban vagy hulladéklerakóban elhelyezni.
- MT: Għandhom jitnehhew kuljum ir-rodenti mejta mill-post ittrattat. Tarmihomx f'kontenituri taż-żibel jew fuq il-miżbliet.
- NL: Tijdens de verdelgingsperiode moeten de knaagdieren elke dag uit de behandelde zone worden verwijderd. Gooi ze niet in vuilnisbakken of op storten.
- PL: Martwe gryzonie usuwać z obszaru poddanego zabiegowi każdego dnia. Nie wyrzucać do pojemników na śmieci i nie wywozić na wysypiska śmieci.
- PT: Durante o período de tratamento, remover diariamente os roedores mortos da zona de tratamento, mas sem os deitar ao lixo ou depositar em lixeiras.
- SK: Mŕtve hlodavce treba z ošetrovanej plochy každý deň odstrániť. Nehádzte ich do odpadových nádob alebo na smetisko.
- SL: Poginule glodalce je treba odstraniti s tretiranega območja sproti, vsak dan v času tretiranja, vendar ne v zabojniku za odpadke ali odlagališča smeti.
- FI: Kuolleet jyrjsijät on kerättävä käsittelyaikana alueelta päivittäin. Niitä ei saa heittää jätesäiliöihin tai kaatopaikoille.
- SV: Döda gnagare skall tas bort från behandlingsområdet varje dag under behandlingen. Får inte läggas i soptunnor eller på soptipp.”.

IV. POLITYKA TRANSPORTOWA

TRANSPORT DROGOWY

1. Dyrektywa Rady 96/26/WE z dnia 29 kwietnia 1996 r. w sprawie dostępu do zawodu przewoźnika drogowego transportu rzeczy i przewoźnika drogowego transportu osób oraz wzajemnego uznawania dyplomów, świadectw i innych dokumentów potwierdzających posiadanie kwalifikacji, mająca na celu ułatwienie im korzystania z prawa swobody przedsiębiorczości w dziedzinie transportu krajowego i międzynarodowego.

W załączniku Ia przypis 1 otrzymuje brzmienie:

„⁽¹⁾ Znak odróżniający Państwa: (B) Belgia, (CZ) Republika Czeska, (DK) Dania, (D) Niemcy, (EST) Estonia, (GR) Grecja, (E) Hiszpania, (F) Francja, (IRL) Irlandia, (I) Włochy, (CY) Cypr, (LV) Łotwa, (LT) Litwa, (L) Luksemburg, (H) Węgry, (M) Malta, (NL) Niderlandy, (A) Austria, (PL) Polska, (P) Portugalia, (SLO) Słowenia, (SK) Słowacja, (FIN) Finlandia, (S) Szwecja, (UK) Zjednoczone Królestwo.”

2. Dyrektywa 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie wstępnej kwalifikacji i okresowego szkolenia kierowców niektórych pojazdów drogowych do przewozu rzeczy lub osób, zmieniająca rozporządzenie Rady (EWG) nr 3820/85 oraz dyrektywę Rady 91/439/EWG i uchylająca dyrektywę Rady 76/914/EWG.

- a) W załączniku II pkt 2 lit. c pod określeniem „na stronie pierwszej znajdują się” otrzymuje brzmienie:

„znak odróżniający Państwa Członkowskiego wydającego kartę, wydrukowany w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta i otoczony przez 12 żółtych gwiazdek; znaki odróżniające prezentują się następująco:

B: Belgia

CZ: Republika Czeska

DK:	Dania
D:	Niemcy
EST:	Estonia
GR:	Grecja
E:	Hiszpania
F:	Francja
IRL:	Irlandia
I:	Włochy
CY:	Cypr
LV:	Łotwa
LT:	Litwa
L:	Luksemburg
H:	Węgry
M:	Malta
NL:	Niderlandy
A:	Austria
PL:	Polska
P:	Portugalia
SLO:	Słowenia
SK:	Słowacja
FIN:	Finlandia
S:	Szwecja
UK:	Zjednoczone Królestwo

- b) W załączniku II pkt 2 lit. e pod określeniem „na stronie pierwszej znajdują się” otrzymuje brzmienie:

„tytuł »Wzór Wspólnot Europejskich«, w języku lub językach Państwa Członkowskiego wydającego kartę i nagłówek »karta kwalifikacji kierowcy« w innych językach urzędowych Wspólnoty, wydrukowane niebieską czcionką i stanowiące tło karty:

tarjeta de cualificación del conductor

Osvědčení profesní způsobilosti řidiče

chaufføruddannelsesbevis

Fahrerqualifizierungsnachweis

juhi ametipädevuse kaart

δελτίο επιμόρφωσης οδηγού

driver qualification card

carte de qualification de conducteur

cárta cáilíochta tiomána

carta di qualificazione del conducente

vadītāja kvalifikācijas apliecība

vairuotojo kvalifikacinė kortelė

gépjárművezetői képesítési igazolvány

karta ta' kwalifikazzjoni tas-sewwieq

kwalificatiekaart bestuurder

karta kwalifikacji kierowcy

carta de qualificação do motorista

preukaz o kvalifikácii vodiča

kartica o usposobljenosti voznika

kuljettajan ammattipätevyyskortti

yrkeskompetensbevis för förare”.

- c) W załączniku II pkt 2 lit. b) drugie zdanie pod określeniem „na stronie drugiej znajdują się” otrzymuje brzmienie:

„Jeśli Państwo Członkowskie chce dokonać przedmiotowych wpisów w języku narodowym innym niż hiszpański, czeski, duński, niemiecki, estoński, grecki, angielski, francuski, włoski, łotewski, litewski, węgierski, maltański, niderlandzki, polski, portugalski, słowacki, słoweński, fiński i szwedzki, opracowuje dwujęzyczną wersję karty z zastosowaniem jednego z powyższych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego załącznika.”

V. OPODATKOWANIE

1. Szósta dyrektywa Rady z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku.

- a) Art 24a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 24a

Wprowadzając w życie art. 24 ust. 2 – 6, następujące Państwa Członkowskie mogą udzielać zwolnień od podatku od wartości dodanej podatnikom, których roczny obrót jest niższy niż równowartość w walucie krajowej:

— w Republice Czeskiej: 35 000 EUR;

— w Estonii: 16 000 EUR;

— na Cyprze: 15 600 EUR;

- na Łotwie: 17 200;
- na Litwie: 29 000 EUR;
- na Węgrzech: 35 000 EUR;
- na Malcie: 37 000 EUR w przypadku, gdy działalność gospodarcza polega głównie na dostawie towarów, 24 300 EUR w przypadku, gdy działalność gospodarcza polega głównie na dostawie usług z niską wartością dodaną (wysokie nakłady), a w innych przypadkach 14 600 EUR, w szczególności w stosunku do dostawców usług o wysokiej wartości dodanej (niskie nakłady);
- w Polsce: 10 000 EUR;
- w Słowenii: 25 000 EUR;
- w Słowacji: 35 000 EUR.”

b) Art 28m otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 28m

Kurs wymiany

Aby określić równowartość w walucie krajowej kwot wyrażonych w ecu w niniejszym tytule, Państwa Członkowskie stosują kurs wymiany obowiązujący w dniu 16 grudnia 1991 r. Jednakże Republika Czeska, Estonia, Cypr, Łotwa, Litwa, Węgry, Malta, Polska, Słowenia i Słowacja stosują kurs wymiany obowiązujący w dniu ich przystąpienia.”

c) Art 17 ust 3 lit. b) w wersji znajdującej się w artykule 28f⁽¹⁾ otrzymuje brzmienie:

„b) transakcji zwolnionych od podatku zgodnie z art. 14 ust. 1 lit. g) i i), art. 15, art. 16 ust. 1 pkt B, C, D lub E lub ust. 2 lub 28c pkt A i C.”

2. Dyrektywa Rady 2003/48/WE z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek.

W załączniku między pozycjami dotyczącymi Włoch i Portugalii dodaje się następujące określenia:

„Latvia	pašvaldības (samorządy lokalne)
Polska	gminy powiaty województwa związki gmin związki powiatów związki województw miasto stołeczne Warszawa Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa Agencja Nieruchomości Rolnych”

oraz po pozycji dotyczącej Portugalii:

„Słowacja	mestá a obce (gminy) Železnice Slovenskej republiky (Słowackie Koleje Państwowe) Štátny fond cestného hospodárstva (Narodowy Fundusz Zarządzania Drogami) Slovenské elektrárne (Słowackie Zakłady Energetyczne) Vodohospodárska výstavba (Przedsiębiorstwo Wodociągów)”
-----------	---

3. Dyrektywa Rady 2003/49/EW z dnia 3 czerwca 2003 r. w sprawie wspólnego systemu opodatkowania stosowanego do odsetek oraz należności licencyjnych między powiązаныmi spółkami różnych Państw Członkowskich.

⁽¹⁾ Szósta dyrektywa dotycząca VAT zawiera dwie wersje art. 17 ust. 3 lit. b). Art. 28f ust. 1 dyrektywy zawiera obowiązujące obecnie przepisy. Ta szczególna sytuacja nie została odpowiednio uwzględniona w Protokole nr 3 do Aktu Przystąpienia, który wprowadzał zmiany do nieobowiązującej obecnie wersji art. 17 ust. 3 lit. b). Wersja obowiązująca obecnie powinna więc zostać zmieniona.

a) W art. 3 lit. a) pkt (iii):

„— Daň z příjmů právnických osob w Republice Czeskiej,

— Tulumaks w Estonii,

— φόρος εισοδήματος na Cyprze,

— uzņēmumu ienākuma nodoklis na Łotwie,

— Pelno mokestis na Litwie,

— Társasági adó na Węgrzech,

— Taxxa fuq id-dhul na Malcie,

— Podatek dochodowy od osób prawnych w Polsce,

— Davek od dobička pravnih oseb w Słowenii,

— Daň z príjmov právnických osôb w Słowacji”.

b) W załączniku dodaje się następujące litery:

p) spółki w rozumieniu prawa czeskiego określane jako: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«, »veřejná obchodní společnost«, »komanditní společnost«, »družstvo«;

q) spółki w rozumieniu prawa estońskiego określane jako: »täisühing«, »usaldusühing«, »osaiühing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;

r) spółki w rozumieniu prawa cypryjskiego określane jako: spółki utworzone zgodnie z prawem spółek, przedsiębiorstwa państwowe, jak również inne przedsiębiorstwa uznawane za spółki zgodnie z przepisami dotyczącymi podatków dochodowych;

s) spółki w rozumieniu prawa łotewskiego określane jako: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;

t) spółki utworzone zgodnie z prawem litewskim;

u) spółki w rozumieniu prawa węgierskiego określane jako: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »részvénytársaság«, »egyesülés«, »közhasznú társaság«, »szövetkezet«;

v) spółki w rozumieniu prawa maltańskiego określane jako: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet in akkomandita li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

w) spółki w rozumieniu prawa polskiego określane jako: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

x) spółki w rozumieniu prawa słoweńskiego określane jako: »delniška družba«, »komanditna delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«, »družba z neomejeno odgovornostjo«;

y) spółki w rozumieniu prawa słowackiego określane jako: »akciová spoločnosť«, »spoločnosť s ručením obmedzeným«, »komanditná spoločnosť«, »verejná obchodná spoločnosť«, »družstvo“.

DYREKTYWA KOMISJI 2004/79/WE**z dnia 4 marca 2004 r.****dostosowująca dyrektywę nr 2002/94/EC w dziedzinie opodatkowania, ze względu na przystąpienie Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Malty, Polski, Słowenii i Słowacji**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

Artykuł 2

uwzględniając Traktat o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 2 ust. 3,

uwzględniając Akt Przystąpienia Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji⁽²⁾, a w szczególności jego art. 57 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dla niektórych aktów, które pozostają ważne po 1 maja 2004 r., a które wymagają dostosowania ze względu na przystąpienie, niezbędnych dostosowań nie zawarto w Akcie Przystąpienia z 2003 r. lub zawarto je, ale wymagają dalszych zmian. Wszystkie te dostosowania muszą być przyjęte przed przystąpieniem, aby były stosowane od dnia przystąpienia.
- (2) Zgodnie z art. 57 ust. 2 Aktu Przystąpienia dostosowania takie mają być przyjęte przez Komisję we wszystkich przypadkach, w których Komisja przyjęła początkowy akt.
- (3) Należy zatem odpowiednio zmienić Dyrektywę Komisji nr 2002/94/WE⁽³⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Dyrektywa nr 2002/94/WE zostaje niniejszym zmieniona według Załącznika.

Państwa Członkowskie przyjmą przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne konieczne do zachowania zgodności z niniejszą dyrektywą nie później niż do dnia akcesji. Przedstawią one niezwłocznie Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacji pomiędzy przyjętymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Kiedy Państwa Członkowskie przyjmą wspomniane przepisy, będą one zawierały odniesienie do niniejszej dyrektywy lub takie odniesienie będzie towarzyszyć ich oficjalnej publikacji. Sposoby dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i w dniu wyjścia w życie Traktatu o Przystąpieniu Republiki Czeskiej, Estonii, Cypru, Łotwy, Litwy, Węgier, Polski, Słowenii i Słowacji.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, 4 marca 2004 r.

W imieniu Komisji

Günter VERHEUGEN

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz. U. nr L 236, z 23.9.2003, str. 17.

⁽²⁾ Dz. U. nr L 236, z 23.9.2003, str. 33.

⁽³⁾ Dz. U. nr L 337, z 13.12.2002, str. 41.

ZAŁĄCZNIK

OPODATKOWANIE

Dyrektywa Komisji nr 2002/94/WE z dnia 9 grudnia 2002 r. ustalająca szczegółowe zasady wykonania niektórych przepisów dyrektywy Rady nr 76/308/EWG w sprawie wzajemnej pomocy przy windykacji roszczeń dotyczących niektórych opłat, ceł, podatków i innych środków.

W załączniku IV lewa kolumna pod nagłówkiem „Państwo Członkowskie” zostaje zmieniona jak następuje:

„Belgique/België
Česká Republika
Danmark
Deutschland
Eesti
Ελλάδα
España
France
Ireland
Italia
Κύπρος
Latvija
Lietuva
Luxembourg
Magyarország
Malta
Nederland
Österreich
Polska
Portugal
Slovenija
Slovensko
Finland/Suomi
Sverige
United Kingdom”
